

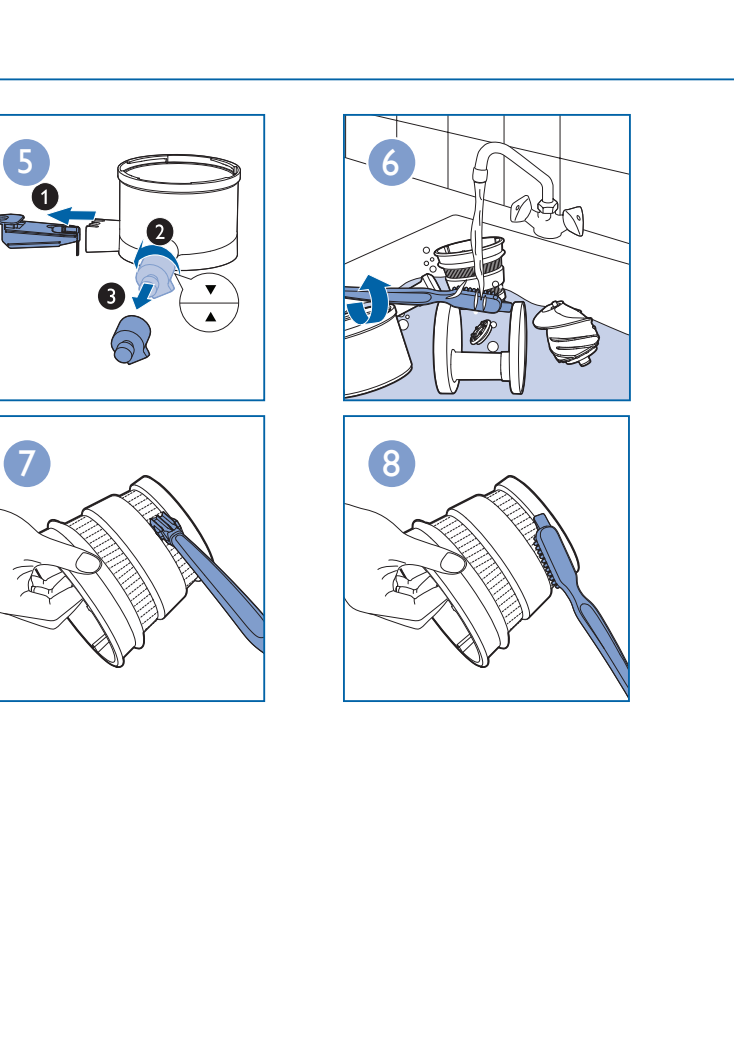
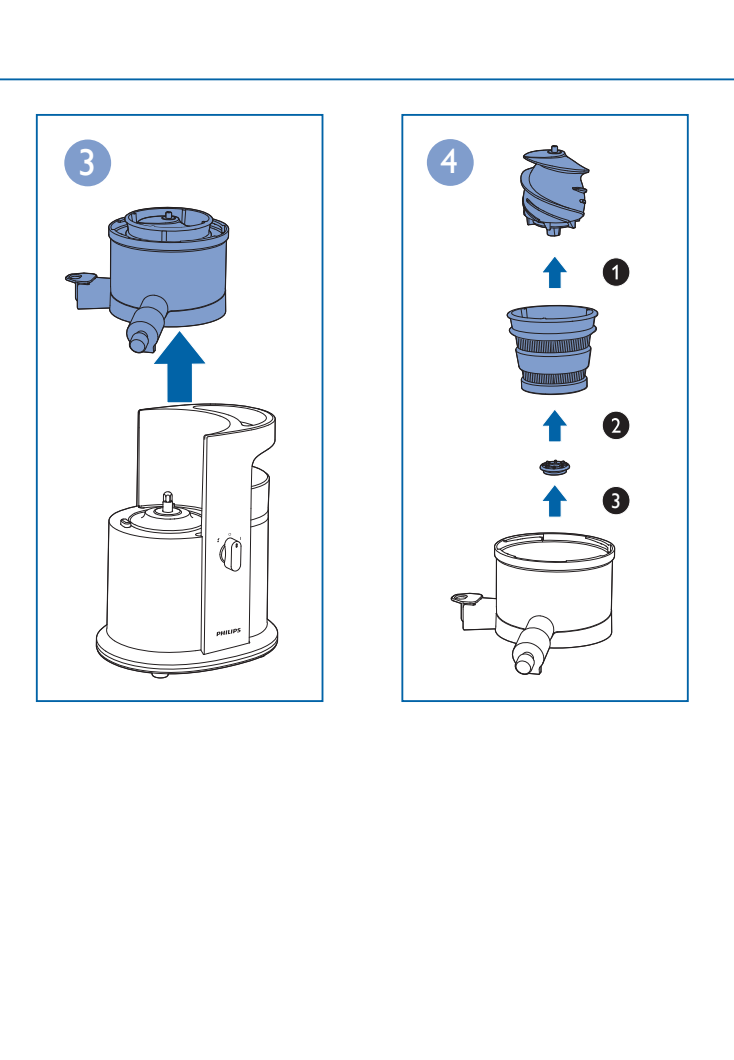
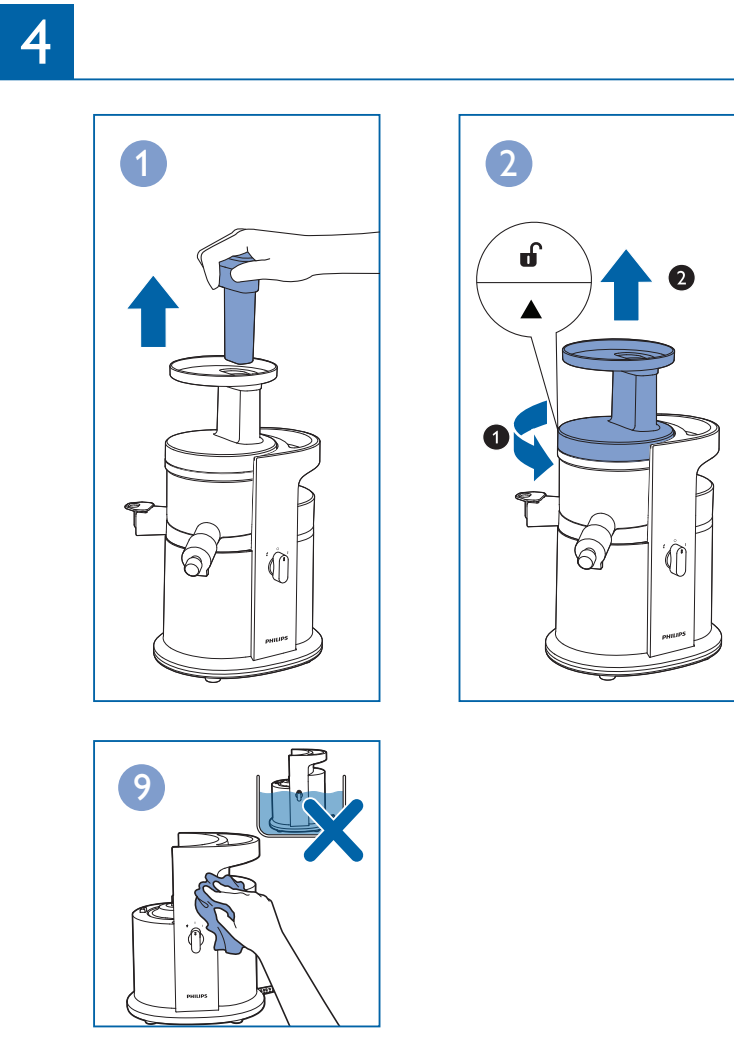
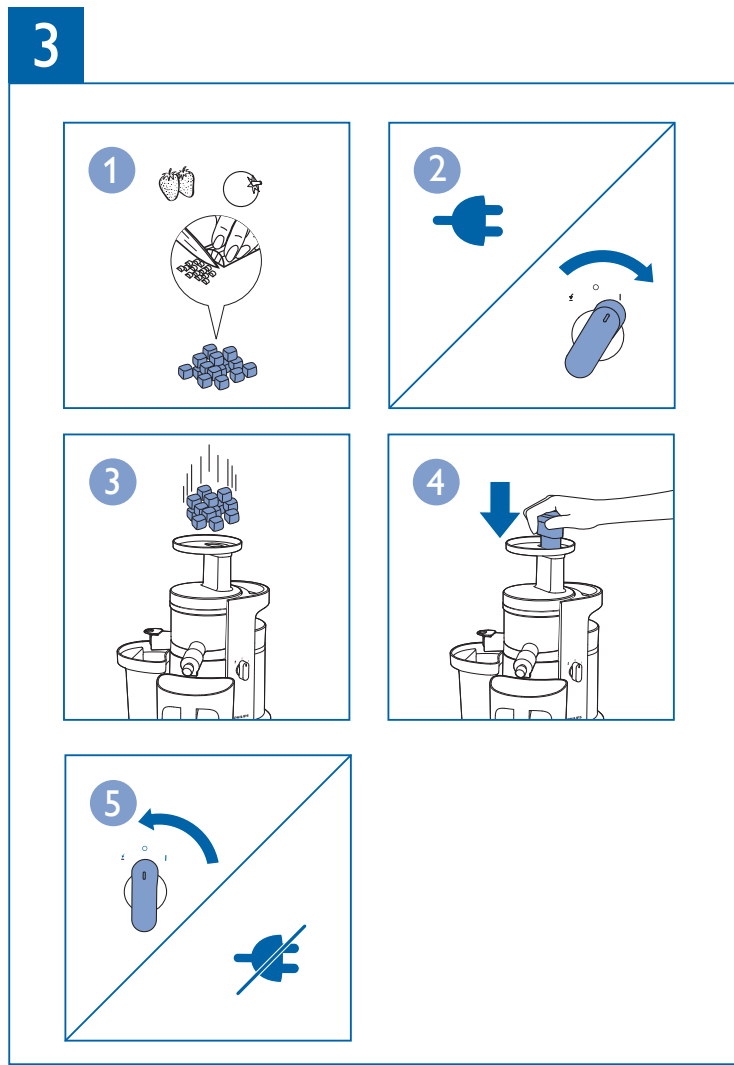
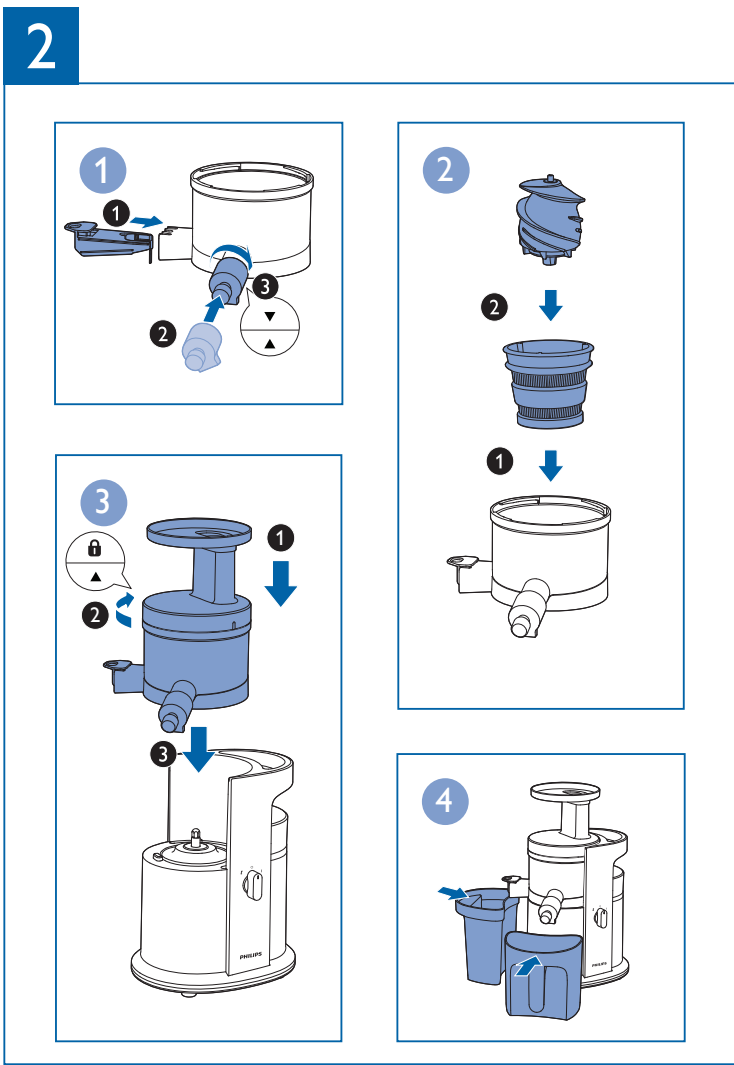
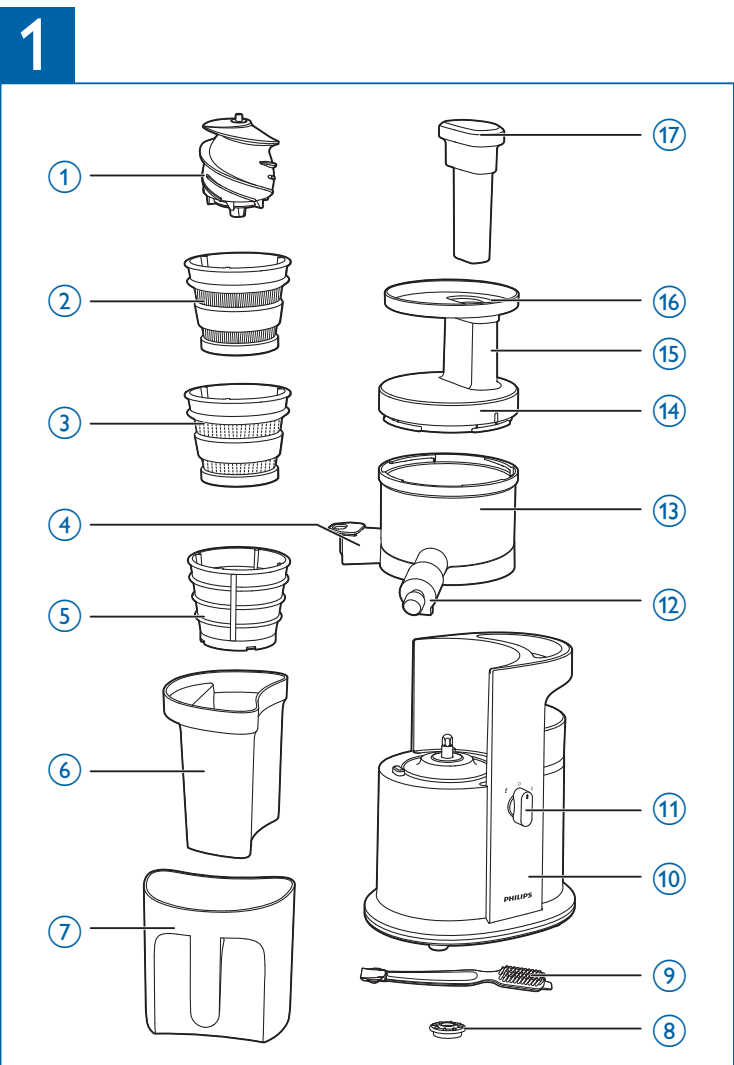
Always there to help you
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips



EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Príručka užívateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Колданушының нускасы	SR	Korisnički priručnik
LT	Vartotojo vadovas	UK	Посібник користувача

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2015 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4241 210 20291

English

1 Your juicer

Congratulations on your purchase, and welcome to Philips!
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at
www.philips.com/welcome. Read this user manual carefully before you install and use the unit.
Save it for future reference.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the main unit of the juicer in water, any other fluid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean.

Warning

- Check if the voltage indicated on the juicer corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Do not connect the appliance to an external timer to prevent danger.
- Only connect the juicer to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Make sure that the damaged power cord is replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If you detect cracks in the sieve, the driving shaft, or any accessories is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service center. Do not replace parts of the appliance yourself.
- This appliance shall not be used by children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards.
- For their safety, do not allow children to play with the appliance.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children. Do not hang the power cord over the desk or table edge, where you place the appliance.
- To prevent a short circuit or an electric shock, make sure that your hands are dry before you insert the plug into the power outlet and switch on the appliance.
- Never let the appliance run unattended.
- Never reach into the feeding tube and the main unit with your fingers or an object while the juicer is running. Never use any objects to replace the pusher. Keep your eyes from the feeding tube to avoid accidents.

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not use this appliance on an unstable or uneven surface.
- Before you insert the plug into the power outlet, make sure that the appliance is assembled correctly.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Switch off and unplug the appliance from the power outlet after use. Wait till the main unit and the driving shaft stop turning, then you can take out any accessories from the main unit.
- Cut large ingredients into pieces that fit into the feeding tube. Remove stones, cores, seeds, and thick peels in fruits or vegetables before juicing.
- Do not exert too much pressure on the pusher, since this would affect the quality of the end result and it could even cause the driving shaft to come to a halt.
- Food coloring can discolor components. This is normal and has no impact on use.
- Do not use the appliance continuously for more than 30 minutes. This is to protect the lifetime of the appliance.
- When the appliance is stopped and cannot automatically reverse, turn the control knob to OFF. Then, turn the control knob to the REV position to clear the ingredients from the appliance. Turn the control knob to ON again to use the appliance. If it is still blocked, clean the driving shaft before you re-use again. This is to protect the appliance.
- To prevent damages due to heat deformation, never use water with a temperature of over 60°C or a sterilizer to clean all components.
- Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol, alcohol or acetone to clean the appliance.

EMF

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

3 Overview (fig. 1)

① Driving shaft	⑩ Main unit
② Fine sieve	⑪ Control knob
③ Coarse sieve (HR1884 only)	⑫ Detachable juice spout
④ Detachable pulp spout	⑬ Juice collector
⑤ Sorbet sieve	⑭ Lid
⑥ Pulp container	⑮ Feeding tube
⑦ Juice jug	⑯ Tray
⑧ Backup sealing ring	⑰ Pusher
⑨ Cleaning brush	

4 Before first use

Take out all the accessories and clean the parts of the juicer thoroughly before using it for the first time (see chapter "Cleaning").
Make sure all parts are completely dry before you start using the juicer.

5 Assembling the juicer (fig. 2)

Note

- Make sure the sealing ring is firmly inserted into the juice collector before using the appliance.
- Insert the detachable pulp spout into the pulp outlet; Insert the detachable juice spout into the juice outlet, turn the spout clockwise until the ▲ icon on the spout and the ▼ icon on the outlet are aligned.
 - Put the sieve into the juice collector first, and then place the driving shaft into the sieve.
 - Place the lid onto the juice collector; Turn the lid clockwise until the ▲ icon on the lid and the ▲ icon on the juice collector are aligned.
 - Align the ▼ icon on the juice collector and the ▲ icon on the main unit, and then insert the juice collector into the main unit.
 - Put the pulp container and juice jug under the outlets respectively.

6 Using the juicer (fig. 3)

Caution

- Never insert your fingers or an object into the feeding tube.
- When the appliance is stopped and cannot automatically reverse, turn the control knob to the off position "O". Then, turn the control knob to the reverse position "R" to clear the ingredients from the appliance. Turn the control knob to "I" again to use the appliance. If it is still blocked, clean the driving shaft and remove food residues in it before you re-use again. This is to protect the appliance.
- Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result and it could even cause the driving shaft to come to a halt.

Note

- The appliance will only function if all parts have been properly assembled and the lid has been properly locked in place with the juice collector.
- Before juicing, make sure that the detachable pulp spout is assembled properly, and the juice jug and pulp container are put under the corresponding spouts.
- Cut the ingredients into pieces that fit into the feeding tube.
- The coarse sieve is more suitable to juice soft fruits or vegetables such as tomatoes and berries.
- During processing the appliance may vibrate slightly. This is normal.
- To prevent juice from dripping onto the table, push the spout switch inward to close the spout before moving the juice jug from under the juice outlet.
- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.

Tip

- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Fruits like apples, pears, pineapples, grapes, pomegranates, oranges and melons, and vegetables like carrots, cucumbers, tomatoes, celery stalks are suitable for processing in the juicer.
- When juicing a large amount of hard fruits or vegetables such as carrots, celery stalks and spinach, the rubber pad on the juice collector might be pushed open, and the appliance might be blocked. To help avoid the situation, cut the fruits or vegetables into small cubes or pieces.
- Remove thick peels, e.g. those of pineapples, oranges and pomegranates. You do not have to remove thin peels or skins.
- If you want to juice fruits with stones, such as peach, plum or cherry, remove the stone before juicing.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous fruits or vegetables such as sugar cane. Very soft and/or starchy fruits, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are also not suitable for processing in the juicer. For very soft fruits, you can freeze them in the refrigerator and use the sorbet sieve to make sorbet.

Using the sorbet sieve

Note

- Replace the fine/coarse sieve with the sorbet sieve before use.
- Make sure to remove the detachable pulp spout before use.
- Peel the fruits and remove the cores. Cut them into small cubes first (around 2cm x 2cm), and then put them in the refrigerator. Freeze the fruits in the refrigerator for at least 10 hours before making sorbet in the juicer.
- Push the switch inward to close the juice spout when using the sorbet sieve.

7 Cleaning (fig. 4)

Cautions

- Before cleaning, make sure the appliance is switched off and the sieve has stopped rotating.
- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- Never immerse the motor unit in water, nor rinse it under the tap.
- Do not clean the sieve with your hands to avoid getting cut. Use the provided brush for this matter.

Note

- Apart from the main unit, lid, pusher, and the brush, all the other parts are dishwasher proof.
- Wipe the appliance with a soft cloth and make sure the appliance is clean and dry before storage.

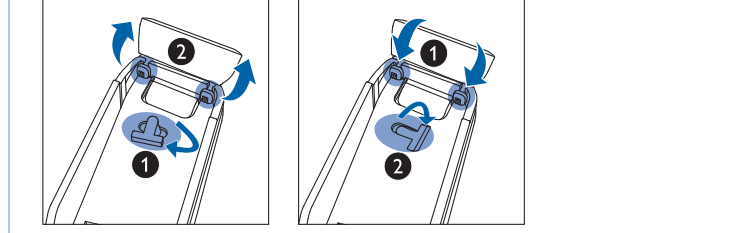
Tip

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- Use both ends of the cleaning brush to poke out the pulp stuck in the detachable parts.

- Switch off the appliance and unplug it. Wait until the sieve has stopped rotating.
- Take out the pusher.
- Turn the lid anti-clockwise until the ▲ icon on the lid aligns with the ▲ icon on the juice collector, and then remove the lid.
- Remove the juice collector from the main unit.
- Take out the driving shaft, sieve and sealing ring.
- Pull out the detachable pulp spout; Turn the detachable juice spout anti-clockwise until the ▲ icon on the spout and the ▼ icon on the outlet are aligned, then pull it out.

Tip

- To detach the rubber pad on the detachable pulp spout, pull the pad out of the two retaining slots first, and then take the other side of the rubber pad out. To reattach it, fix the rubber pad into the retaining slots first, and then insert the other side into the spout.



- Clean the detachable parts with the provided cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
- Use the silicone end of the cleaning brush to wipe off the pulp on the sieve, and then brush away the pulp stuck in the holes.
- Wipe the main unit with a damp cloth.

8 Recycling

Do not throw away the appliance with normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

9 Guarantee and service

If you have a problem, need service or need information, see
www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Center in your country.

БЪЛГАРСКИ

1 Вашата сокоизстисквачка

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome. Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате и използвате уреда. Запазете го за бъдеща справка.

2 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте главното устройство на сокоизстисквачката във вода или друга течност и не го мийте под течаща вода. Почиствайте само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите сокоизстисквачката в контакта, проверете дали посоченото върху нея напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не свързвайте уреда към външен таймер, за да избегнете опасност.
- Включвайте сокоизстисквачката само в заземен електрически контакт. Винаги проверявайте дали щепселът е включен стабилно в контакта.
- При повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник, с оглед предотвратяване на опасност.
- Ако установите пукнатини по цедката или направляващата ос или каквито и да било повреди по аксесоарите, спрете да използвате уреда и се свържете с най-близкия сервизен център на Philips. Не подменяйте части на уреда сами.
- Този уред не бива да се използва от деца.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба науреда, и са разбрали евентуалните опасности.
- За тяхната безопасност не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъп на деца. Не оставяйте захранващия кабел да виси от ръба на масата или плота, където поставяте уреда.
- За да предотвратите късо съединение или токов удар, уверете се, че ръцете ви са сухи, преди да включите щепсела в контакта и самия уред.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Не бъркайте в улея за подаване и в главното устройство с пръсти или предмети, докато сокоизстисквачката работи. Не използвайте каквито и да било предмети вместо буталото. Пазете очите си от улея за подаване, за да избегнете инциденти.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Не използвайте уреда на нестабилна или неравна повърхност.
- Уверете се, че уредът е сглобен правилно, преди да включите щепсела в контакта.
- Веднага след употреба изваждайте щепсела от контакта.
- След употреба изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта. Изчакайте, докато главното устройство и направляващата ос спрат въртенето, за да извадите аксесоарите от главното устройство.
- Нарязвайте големите продукти на парчета, които могат да минат през улея за подаване. Премахвайте костилки, сърцевини, семена и дебели кори от плодовете или зеленчуците, преди да ги изцедите.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху буталото, тъй като това ще се отрази на качеството на крайния продукт и може дори да доведе до спиране на направляващата ос.
- Цветът на храната може да промени цвета на компонентите. Това е нормално и не оказва влияние върху работата на уреда.
- Не използвайте уреда без прекъсване за повече от 30 минути. Това ще запази експлоатационния срок на уреда.
- Когато уредът е спрян и не може автоматично да се включи на заден ход, завъртете ключа за регулиране на позиция OFF. След това завъртете ключа за регулиране на позиция REV, за да премахнете продуктите от уреда. Завъртете ключа на позиция ON отново, за да използвате уреда. Ако все още е блокиран, почистете направляващата ос преди повторно използване. Това ще предпази уреда.
- За да предотвратите повреда поради деформация от прегряване, никога не използвайте вода с температура по-висока от 60°С или стерилизатор за почистване на всички компоненти.
- Не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин, спирт или ацетон.

EMF

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни излъчвания.

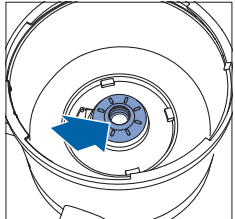
3 Общ преглед (фиг. 1)

1	Направляваща ос	10	Главно устройство
2	Фина цедка	11	Ключ за регулиране
3	Груба цедка (само за HR1884)	12	Подвижен улей за сок
4	Подвижен улей за плодова каша	13	Колектор за сок
5	Цедка за сорбе	14	Капак
6	Контейнер за плодова каша	15	Улей за подаване
7	Кана за сок	16	Чекмедже
8	Резервен уплътнителен пръстен	17	Бутало
9	Четка за почистване		

4 Преди първата употреба

Издайте всички аксесоари и почистете добре частите на сокоизстисквачката преди прва употреба (вижте раздел „Почистване“). Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да започнете да използвате сокоизстисквачката.

5 Сглобяване на сокоизстисквачката (фиг. 2)

Забележка
Уверете се, че уплътнителният пръстен е надежно поставен в колектора за сок, преди да използвате уреда.

- Ако уплътнителният пръстен на колектора е износен или повреден, подменете го с резервния. - На улея за сок има прекомичател. Издърпайте го навън, за да отворите улея, и го натиснете навътре, за да затворите улея.

- Поставете подвижния улей за плодова каша в отвора за плодова каша; Поставете подвижния улей за сок в отвора за сок, завъртете улея по часовниковата стрелка, докато иконата **▲** на улея и иконата **▼** на отвора се подравнят.
- Първо поставете цедката в колектора за сок, след това поставете задвижващата ос в цедката.
- Поставете капака върху колектора. Завъртете капака по часовниковата стрелка, докато иконата **Ⓘ** на капака и иконата **▲** на колектора за сок се подравнят.
- Подравнете иконата **▼** на колектора за сок и иконата **▲** на основния блок, след което поставете колектора за сок в основния блок.
- Поставете контейнера за плодова каша и каната за сок под съответните отвори.

6 Използване на сокоизстисквачката (фиг. 3)

Внимание
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети. - Когато уредът е спрян и не може автоматично да се включи на заден ход, завъртете ключа за регулиране на позиция „O“. След това завъртете ключа на позиция за заден ход „Ⓔ“, за да премахнете продуктите от уреда. Завъртете ключа на позиция „I“, отново, за да използвате уреда. Ако все още е блокиран, почистете направляващата ос и премахнете оstayните от продукти преди повторна употреба. Това ще предпази уреда. - Не упразнявайте твърде голям натиск върху буталото, тъй като това ще се отрази на качеството на крайния продукт и може дори да доведе до спиране на направляващата ос.

Забележка
- Уредът ще работи само ако всички детайли са правилно сглобени и капакът е правилно фиксиран към колектора. - Преди да изваждате сок се уверете, че подвижният улей за плодова каша е сглобен както трябва, а каната за сок и контейнерът за плодова каша са под съответните улеи. - Нарязвайте продуктите на парчета, които могат да минат през улея за подаване. - Грубата цедка е по-подходяща за изцеждане на меки плодове или зеленчуци, като например домати или горски плодове. - Уредът може да вибира мяко по време на работа. Това е нормално. - За да предотвратите капене върху масата, натиснете ключа на струйника навътре, за да го затворите преди да извадите каната със сок от основата. - Консумирайте сока веднага след като сте го изцедили. Когато е изложен на въздух, сокоът губи аромата и хранителната си стойност.

Свет
- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, тъй като са по-сочни. Подходящи за изцеждане в сокоизстисквачката са плодове като ябълки, круши, ананас, грозде, нар, портокали и пъпеши, както и зеленчуци като моркови, краставици, домати и стрикове целина. - При изцеждане на голямо количество твърди плодове или зеленчуци, като например моркови, стрикове целина и спанак, гумената подложка на колектора може да бъде избутана, а уредът – блокиран. За да избегнете това, нарязвайте плодовете или зеленчуците на малки кубчета или парчета. - Премахвайте дебелите кори като тези на ананаса, портокалите и наровете. Не е необходимо предварително да отстраняте тините кори или шипи. - Ако искате да изваждате костимови плодове, като праскови, сливи или череши, преди това премахвайте костилките. - Сокоизстисквачката не е подходяща за обработка на много твърди и/или целулозни плодове и зеленчуци, като захарна тръстика. Много меките плодове и/или тези с високо съдържание на нисесте, като банани, папая, авокадо, смоквичи и манго, също не са подходящи за обработка в сокоизстисквачката. Много меките плодове могат да се замразят в хладилника и да се използват за приготвяне на сорбе с цедката за сорбе.

Използване на цедката за сорбе

Забележка
- Заменете фината/грубата цедка с цедката за сорбе преди употреба. - Уверете се, че сте отстранили подвижния улей за плодова каша преди употреба. - Обелете плодовете и отстранете вътрешностите. Нарезайте ги първо на малки кубчета (2 см x 2 см) и след това ги сложете в хладилника. Завъртете плодовете в хладилника за най-малко 10 часа, преди да пригответе сорбе в сокоизстисквачката. - Натиснете бутона навътре, за да затворите улея за сок, когато използвате цедката за сорбе.

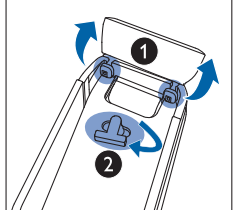
7 Почистване (фиг. 4)

Внимание
- Преди почистване се уверете, че уредът е изключен и цедката е спряла да се върти. - Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон. - В никъвля случай не потапяйте задвижващия блок във вода и не го изплаквайте с течаща вода. - Не почиствайте цедката с ръце, за да избегнете порязвания. Използвайте предоставената за целта четка.

Забележка
- Всички части освен гавното устройство, капака, буталото и четката са устойчиви за миене в съдомиялна машина. - Забързайте уреда с мекя кърпа и се уверете, че е чист и сух преди съхранение.

Свет
- Почиствайте на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба. - Използвайте и двета края на четката за почистване, за да извадите заседналата плодова каша от подвижните части.

- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Изчакайте цедката да спре да се върти.
- Извадете буталото.
- Завъртете капака обратно на часовниковата стрелка, докато иконата **Ⓘ** на капака се подравни с иконата **▲** на колектора за сок, след което отстранете капака.
- Извадете колектора от главното устройство.
- Издайте направляващата ос, цедката и уплътнителния пръстен.
- Издърпайте подвижния улей за плодова каша; Завъртете подвижния улей за сок обратно на часовниковата стрелка, докато иконата **▲** на улея и иконата **▼** на отвора се подравнят, след което го извадете.

Свет
За да отдалечите гумената подложка на подвижния улей за плодова каша, първо издърпайте подложката от двата задвижващи отвора, след което извадете другата страна на гумената подложка; За да я поставите обратно, първо закрепете гумената подложка на задвижващите отвори, след което поставете другия край в улея.


- Почистете разглобениите части с предоставената почистваща четка в топла вода с много течен препарат за миене и ги изплакнете под течаща вода.
- Използвайте силиконовия край на почистващата четка за почистване на плодовата каша от цедката, след което почистете заседналата в отворите плодова каша.
- Почиствайте основния блок с влажна кърпа.

8 Рециклиране

След края на експлоатационния срок на уреда не го изхвърляйте заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

9 Гаранция и сервиз

Ако имате проблем, нуждаете се от сервизно обслужване или информация, вижте www.philips.com/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава.

Čeština

1 Odšťavňovač

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li plně využít výhod, které nabízí podpora společnosti Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome. Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku. Ušchovejte ji pro budoucí použití!

2 Důležité

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Hlavní jednotku odšťavňovače neponořujte do vody, do žádné jiné kapaliny ani ji neoplachujte pod tekoucí vodou. K čištění používejte pouze vlhký hadřík.

Varování

- Dříve než odšťavňovač připojíte, zkontrolujte, zda napětí uvedené na odšťavňovači odpovídá napětí místní rozvodné sítě.
- Nepřipojujte přístroj k externímu časovači, aby nevznikla nebezpečná situace.
- Odšťavňovač zapojujte pouze do uzemněné síťové zásuvky. Vždy se ujistěte, že je zástrčka pevně zasunutá do zásuvky.
- Poškozený napájecí kabel nechte vyměnit společností Philips, autorizovaným servisem společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovanými pracovníky, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Objevíte-li na sítku, hnací hřídeli nebo jakémkoli příslušenství praskliny nebo jakékoli poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší autorizovaný servis společnosti Philips. Nevyměňujte součásti přístroje sami.
- Přístroj nesmí používat děti.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům.
- Z důvodu bezpečnosti nedovolte, aby si s přístrojem hrály děti.
- Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí. Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj kuchyňské linky nebo stolu, kam přístroj umístíte.
- Abyste zabránili zkratu nebo úrazu elektrickým proudem, před zapojením zástrčky do napájecí zásuvky a zapnutím přístroje se ujistěte, že máte suché ruce.
- Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.
- Nikdy nekládejte do plnicí trubice a hlavní jednotky prsty ani jiné předměty, když je odšťavňovač v chodu. Nikdy nenahrazujte pěchovač jinými předměty. Udržujte oči mimo dosah plnicí trubice, aby nedošlo k nehodě.

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Nepoužívejte tento přístroj na nestabilním nebo nerovném povrchu.
- Než zapojíte zástrčku do napájecí zásuvky, ujistěte se, že je přístroj správně sestavený.
- Po použití přístroj ihned odpojte od elektrické sítě.
- Po použití přístroj vypněte a odpojte od napájecí zásuvky. Počkejte, dokud se hlavní jednotka a hnací hřídel nepřestanou otáčet. Poté můžete vyjmout veškeré příslušenství z hlavní jednotky.
- Velké přísady nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicí trubice. Před odšťavňováním odstraňte pecky, jádra, semena a silnou kůru z ovoce nebo zeleniny.
- Na pěchovač příliš netlačte: šťáva by byla méně kvalitní a v extrémním případě by se mohlo zastavit i otáčání hřídele.
- Potravinová barviva mohou změnit barvu částí. To je normální a nijak to neovlivňuje používání přístroje.
- Nepoužívejte přístroj nepřetržitě déle než 30 minut. Tím zajistíte životnost přístroje.
- Pokud se přístroj zastavil a nelze automaticky přejít na zpětný chod, otočte ovládací knoflík do polohy VYPNUTO. Poté otočte ovládací knoflík do polohy ZPĚTNÝ CHOD a vyjměte přísady z přístroje. Opětovným otočením ovládacího knoflíku do polohy ZAPNUTO zapněte přístroj. Pokud je stále zablokovaný, před dalším použitím vyčistěte hnací hřídel. Tím přístroj ochráníte.
- Abyste zabránili poškození v důsledku deformace vlivem tepla, nikdy nečistěte součásti vodou o teplotě přesahující 60 °C ani k čištění nepoužívejte sterilizátor.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

EMF

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

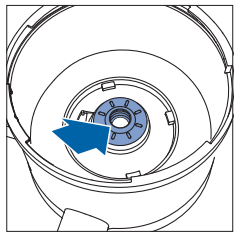
3 Přehled (obr. 1)

1	Hnací hřídel	10	Hlavní jednotka
2	Jemné síto	11	Ovládací knoflík
3	Hrubé sítko (pouze model HR1884)	12	Odmíratelná hubička na šťávu
4	Odmíratelná hubička na dužinu	13	Nádoba na džus
5	Sítko na sorbet	14	Víčko
6	Nádoba na dužninu	15	Plnicí trubice
7	Džbáb na šťávu	16	Zásuvka
8	Záložní těsnící kroužek	17	Pěchovač
9	Čisticí kartáček		

4 Před prvním použitím

Vyměňte veškeré příslušenství a před prvním použitím důkladně vyčistěte součásti odšťavňovače (viz kapitola „Čištění“). Než odšťavňovač začnete používat, ujistěte se, zda jsou všechny součásti úplně suché.

5 Sestavení odšťavňovače (obr. 2)

Poznámka
Před použitím přístroje zkontrolujte, zda je těsnící kroužek pevně vložen do sběrače šťávy.

- Pokud je těsnící kroužek na sběrači šťávy starý nebo poškozený, nahraďte jej záložním těsnícím kroužkem. - Zde je přepínač pro hubičku na šťávu. Zatažením za něj směrem ven hubičku otevřete a zatažením na něj směrem dovnitř hubičku uzavřete.

- Vložení odnímatelné hubičky na dužinu do výstupu dužiny;Vložte odnímatelnou hubičku na šťávu do výstupu šťávy, otáčejte hubičkou na dužinu po směru hodinových ručiček, dokud se nezarovná ikona **▲** na hubičce a ikona **▼** na výstupu.
- Nejdříve umístěte sítko do sběrače šťávy a poté do sítka umístěte hnací hřídel.
- Zakryjte sběrač šťávy víkem. Otáčejte víkem po směru hodinových ručiček, dokud se ikona **Ⓘ** na víčku nezarovná s ikonou **▲** na sběrači šťávy.
- Zarovnejte ikonu **▼** na sběrači šťávy a ikonu **▲** na hlavní jednotce a poté vložte sběrač šťávy do hlavní jednotky.
- Vložte nádobu na dužinu a nádobu na šťávu pod příslušné výstupy.

6 Použití odšťavňovače (obr. 3)

Upozornění
- Do plnicí trubice nikdy nekládejte prsty ani jiné předměty. - Pokud se přístroj zastaví a nelze automaticky přejít na zpětný chod, otočte ovládací knoflík do polohy vypnutou „O“. Poté otočte ovládací knoflík do polohy zpětného chodu „Ⓔ“ a vyjměte přísady z přístroje. Opětovným otočením ovládacího knoflíku do polohy „I“ zapněte přístroj. Je-li stále zablokovaný, před dalším použitím očistěte hnací hřídel a odstraňte zbytky jídla. Tím přístroj ochráníte. - Na pěchovač příliš netlačte: šťáva by mohla být méně kvalitní a v extrémním případě by se mohlo zastavit i otáčení hřídele.

Poznámka
- Přístroj funguje jen v případě, že jsou všechny součásti řádně složené a víko je řádně připevněno na své místo na sběrači šťávy. - Před odšťavňováním se ujistěte, že odnímatelná hubička na dužinu je správně sestavena a že jsou nádoba na šťávu a nádobu na dužinu umístěny pod odpovídající hubičky. - Prísady nakrájajte na kousky, ktoré se vejdu do plnicí trubice. - Hrubé sítko je vhodnější pro odšťavňování měkkého ovoce a zeleniny, jako jsou rajčata a bobulové ovoce. - Přístroj může během zpracování mírně vibrovat. To je normální jev. - Abý šťáva nekapsala na stůl, zatažením na zátku hubičky směrem dovnitř uzavřete hubičku dříve, než přetunesete nádobu na šťávu pryč od výstupu šťávy. - Šťávu vypijte ihned poté, co jste ji připravili. Pokud je nějakou dobu vystavena působení vzduchu, šťáva ztrácí svou chuť i výživovou hodnotu.

Upozornění
- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, obsahuje více šťávy. Pro zpracování v odšťavňovači je vhodné ovoce jako jablka, hrušky, ananas, hroznové víno, granátová jablka, pomeranče a melouny a zelenina jako je mrkev, okurky, rajčata nebo řapákové celer. - Při odšťavňování velkého množství tvrdého ovoce nebo zeleniny, jako je například mrkev, řapákový celer a špenát, se může tlakem otevřít pryžová podložka na sběrači šťávy a přístroj se může zablokovat. Aby k této situaci nedošlo, nakrájejte ovoce nebo zeleninu na kostičky nebo malé kousky. - Odstraňte silnou kůru, například z ananasu, pomeranče a granátových jablek. Není třeba odstraňovat tenkou kůru ani slupky. - Chcete-li odšťavňovat peckovité ovoce, jako jsou například broskve, švestky nebo třešně, před odšťavňováním odstraňte pecky. - Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého, vláknitého nebo škrabovitého ovoce a zeleniny, například cukrové třtiny.Velmi měkké je například mango a/ nebo ovoce s obsahem škrobu, jako jsou například banány, papája, avokáda, řiky a manga, nejsou pro zpracování v odšťavňovači vhodné.Velmi měkké ovoce je možné nejprve zmrazit a poté udlát sorbet pomocí sítka na sorbet.

Používání sítka na sorbet

Poznámka
- Před použitím vyměňte jemné/hrubé sítko za sítko na sorbet. - Před použitím se přesvědčte, že jste vyjmuli odnímatelnou hubičku na dužinu. - Ovoce oloupejte a nakrájejte jádra. Nejprve je nakrájejte na kostičky (asi 2 x 2 cm) a poté vložte do mrazáku. Než budete v odšťavňovači dlat sorbet, zmrazte ovoce v mrazáku alespoň 10 hodin. - Při používání sítka na sorbet zavřete přepínač na hubičce na šťávu stlačením směrem dovnitř.

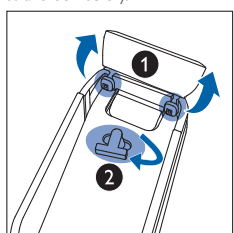
7 Čištění (obr. 4)

Upozornění
- Před čištěním se ujistěte, zda je přístroj vypnutý a zda se sítko přestalo otáčet. - K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například lih, benzín nebo aceton. - Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou. - Nečistěte sítko rukama, abyste se nepořezali. K tomuto účelu použijte dodaný kartáček.

Poznámka
- S výjimkou hlavní jednotky, víka, pěchovače a kartáčku je možné všechny součásti mýt v myčce. - Než přístroj uložíte, otřete jej měkkým hadříkem a zkontrolujte, zda je čistý a suchý.

Upozornění
- Přístroj je jednoduše čistit hned po použití. - Oběma konci čisticího kartáčku odstraňte dužinu uvislou v odnímatelných součástech.

- Vypněte kulmu a odpojte ji ze sítě. Počkejte, dokud se sítko nepřestane točit.
- Vyměňte pěchovač.
- Otáčejte víkem proti směru hodinových ručiček, dokud se ikona **Ⓘ** na víčku nezarovná s ikonou **▲** na sběrači šťávy. Poté sejměte víko.
- Odeberte sběrač šťávy z hlavní jednotky.
- Vyměňte hnací hřídel, sítko a těsnící kroužek.
- Vybrazení odnímatelné hubičky na dužinu; Otáčejte ji proti směru hodinových ručiček, dokud se ikona na hubičce **▲** nezarovná s ikonou na výstupu **▼**, poté ji vytáhněte.

Upozornění
Chcete-li oddělit pryžovou podložku od odnímatelné hubičky na dužinu, nejprve podložku vytáhněte ze dvou upevňovacích otvorů a poté vyndejte druhou stranu pryžové podložky ven. Pokud chcete pryžovou podložku znovu připojit, nejdříve ji umístíte do upevňovacích otvorů a poté vložte druhou stranu do hubičky.


- Vyčistěte odnímatelné součásti dodaným čisticím kartáčkem v teplé vodě s přidávkem vhodného mycího prostředku a opláchněte je pod tekoucí vodou.
- Silikonovým koncem čisticího kartáčku setřete dužinu na sítku a poté odstraňte dužinu uvislou v otvorech.
- Hlavní jednotku otřete navlhčeným hadříkem.

Eesti

1 Teie mahlapress

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philips pakutava tootote eeliste täielikuks kasutamiseks registreeringe oma toode veebilehel www.philips.com/welcome. Enne seadme kokkupanemist ja kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Hoidke see edaspidiseks alles.

2. Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke mahlapressi põhiseadet vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all. Puhastage ainult niiske lapiga.

Hoiatus

- Enne mahlapressi vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas sellele märgitud pinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Ohtude vältimiseks ärge ühendage seadet välise taimeriga.
- Kasutage mahlapressi ühendamiseks ainult maandatud pistikupesa. Veenduge alati, et pistik on korralikult pistikupessa ühendatud.
- Ohutuse tagamiseks peab kahjustatud toitejuhtme välja vahetama Philips, Philipsi volitatud teeninduskeskus või samase kvalifikatsiooniga isik.
- Juhul kui avastate sõelas mõra või kui völll või mõni tarvikutest on mingil muul viisil kahjustatud, ärge seadet rohkem kasutage ning võtke ühendust Philipsi hoolduskeskusega. Ärge vahetage seadme osi ise.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada.
- Seda seadet võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge laske neil seadmega mängida.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas. Ärge pange toitejuhet laulele või lauaservale, kui kavatsete sinna paigutada seadme.
- Lühise või elektrilöögi vältimiseks veenduge, et teie käed oleksid kuivad enne, kui sisestate pistiku seinakontakti ja lülitate seadme sisse.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Ärge kunagi pange mahlapressi töötamise ajal sõrmi ega muid objekte sisestamistorusse ega põhiseadmesse. Ärge kunagi kasutage mingeid esemeid lükkuri asendamiseks. Õnnetuste vältimiseks hoidke pilk sisestamistorul.

Ettevaatust

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge kasutage seadet ebakindlal või ebasasasel pinnal.
- Enne pistiku seinakontakti sisetamist veenduge, et seade on õigesti kokku pandud.
- Lülitage seade otsekohe peale kasutamist välja.
- Pärast kasutamist lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist. Oodake kuni põhiseade ja vedav völll seiskuvad. Seejärel võite tarvikud põhiseadmest välja võtta.
- Lõigake suured koostisained tükkideks, mis mahuksid sisestamistorusse. Eemaldage puu- ja köögiviljadelt enne mahla pressimist kivid, südamikud, seemned ja paks koor.
- Ärge pressige lükkurit liiga suure jõuga, sest see võib lõpptulemuse kvaliteeti mõjutada ja võib isegi filtri seiskumist põhjustada.
- Toiduvärvid võivad osade värvi muuta. See on normaalne ega mõjuta kasutamist.
- Ärge kasutage seadet järjest rohkem kui 30 minutit. See on vajalik seadme kasutusea kaitsmiseks.
- Kui seade on seiskunud ega saa automaatselt taaskäivituda, keerake juhtnupp asendisse OFF. Seejärel keerake juhtnupp asendisse REV, et võtta koostisained seadmest välja. Kui soovite seadet taas kasutada, pöörake juhtnupp asendisse ON. Kui seade on ikka kinni kiilunud, puhastage vedav völll enne seadme järgmist kasutamist. Nii kaitsete seadet.
- Et vältida kuumusest tekkivaid moonutusi, ärge kunagi puhastage komponente vees temperatuuriga üle 60°C ega sterilisaatoris.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasivseid puhastusvahendeid ega sööbivaid vedelikke, nagu bensini, alkohol või atsetoon.

EMF

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

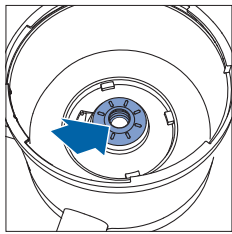
3 Ülevaade (joonis 1)

①	Vedav völli	⑩	Põhiseade
②	Peen sõel	⑪	Juhtnupp
③	Jäme sõel (ainult HR1884)	⑫	Eemaldatav mahlatila
④	Eemaldatav viljalihla tila	⑬	Mahlakoguja
⑤	Šerbetsõel	⑭	Kaas
⑥	Viljalihla nõu	⑮	Sisestamistoru
⑦	Mahlakann	⑯	Alus
⑧	Rõngastihend (tagavara)	⑰	Lükkur
⑨	Puhastusharjake		

4. Enne esmakasutust

Enne mahlapressi esmakordset kasutamist võtke välja kõik tarvikud ja puhastage mahlapressi osad põhjalikult (vt pt "Puhastamine"). Enne mahlapressi kasutamist veenduge, et kõik osad on täiesti kuivad.

5 Mahlapressi kokkupanek (joonis 2)

Märkus.
Enne seadme kasutamist veenduge, et rõngastihend on korralikult mahlakogujasse sisestatud.

- Kui mahlakoguja rõngastihend on liiga vana või kahjustatud, asendage see komplekti kuuluva tagavara rõngastihendiga. - Mahlatilal on lüliti. Tila avamiseks tõmmake seda väljapoole ja sulgemiseks suruge sissepoole.

- Sisestate eemaldatav viljalihla tila viljalihla väljalaskeavas ja eemaldatav mahlatila mahla väljalaskeavasse ning pöörake tila päripäeva, kuni tilal olev ikoon **▲** ja väljalaskeaval olev ikoon **▼** on kohakuti.
- Pange esmalt sõel mahlakogujasse ja seejärel veovölli sõela sisse.
- Asetage kaas mahlakogujale. Pöörake kaant päripäeva, kuni kaanel olev ikoon **🔒** ja mahlakogujal olev ikoon **▲** on kohakuti.
- Joondage mahlakogujal olev ikoon **▼** ja põhiseadmel olev ikoon **▲** ja seejärel sisestate mahlakoguja põhiseadmesse.
- Asetage viljalihla nõu ja mahlakann vastavate tilade alla.

6 Mahlapressi kasutamine (joonis 3)

! Ettevaatust
- Ärge kunagi topigge oma näppe või esemeid sisestamistorusse. - Kui seade on seiskunud ega saa automaatselt taaskäivituda, keerake juhtnupp asendisse "O". Seejärel keerake juhtnupp pöõrdfunktsiooni asendisse "F", et võtta koostisained seadmest välja. Kui soovite seadet taas kasutada, pöörake juhtnupp asendisse "I". Kui seade on ikka kinni kiilunud, eemaldage vedav völli ja eemaldage toidujäädid enne, kui seadet uuesti kasutate. Nii kaitsete seadet. - Ärge pressige lükkurit liiga suure jõuga, sest see võib lõpptulemuse kvaliteeti mõjutada või isegi veovölli seiskumist põhjustada.
Märkus.
- Seade töötab ainult juhul, kui kõik osad on korralikult kokku pandud ja kaas on korralikult mahlakogujale kinnitunud. - Enne mahla pressimist veenduge, et eemaldatav viljalihla tila on korralikult kokku pandud ja et mahlakann ja viljalihla nõu on vastavate tilade alla paigaldatud. - Lõigake koostisained tükkideks, mis mahuksid sisestamistorusse. - Jäme sõel on sobilikum mahla valmistamiseks pehmetest puu- ja köögiviljadest (nt tomatid ja marjad). - Töötamise ajal võib seade kergelt vibreerida. See on normaalne. - Et vältida mahla tükimist laulele, kui eemaldate mahlakannu mahla väljastava avalt, suruge tila sulgemiseks tila lüliti sissepoole. - Jooge mahla kohe pärast pressimist. Kui see on mõnda aega õhu käes seisnud, kaotab mahl oma maitse ja toiteväärtuse.

✿ Soovitus
- Kasutage värsked puu- ja köögivilju, sest need sisaldavad rohkem mahla. Mahlapressis saab mahla pressida sellistest puuviljadest nagu õunad, pirnid, ananassis, viinamarjad, granaatõunad, apelsinid ja melonid, ning sellistest köögiviljadest nagu porgandid, kurgid, tomatid ja seller. - Kui kasutate mahla pressimiseks suurt kogust kivist puu- ja köögivilju nagu näiteks porgandid, seller ja spinat, võib mahlakogujal olev kummist padjake eest ära tulla ja seade võib ummistuda. Sellise olukorra vältimiseks lõigake puu- või köögiviljad väikesteks kuubikuteks või tükkideks. - Eemaldage paks koor: näiteks ananassidelt, apelsinidelt ja granaatõunadelt. Ohukest koort ei ole vaja eemaldada. - Kui soovite valmistada mahla puuviljadest, milles on kivisid, näiteks virsikutest, ploomidest või kirssidest, eemaldage kivid enne mahla valmistmist. - Mahlapress ei sobi väga kõvade ja /või väga kiuuliste puu- ja juurviljade nagu suhkruroo töötlemiseks. - Mahlapress ei sobi ka väga pehmetele ja/või täiqlikeiltele puuviljade, näiteks banaanide, papade, arkaadiste, viigimarjade ja mangode töötlemiseks.Väga pehmed puuviljad võite sügavkülmutada ja neist šerbetsõela abil šerbetti teha.

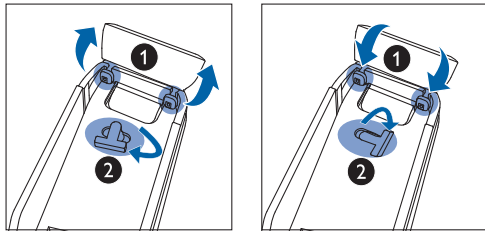
Šerbetsõela kasutamine

Märkus.
- Enne kasutamist vahetage peen/jäme sõel šerbetsõela vastu. - Enne kasutamist eemaldage kindasti viljalihla tila. - Koorige puuviljad ja eemaldage südamikud. Lõigake need esmalt väikesteks (umbes 2 cm x 2 cm) kuubikuteks ja pange siis sügavkülmia. Enne mahlapressi abil šerbetti tegemist külmutage puuvilju vähemalt 10 tundi. - Šerbetsõelale kasutamiel vajutage lüliti sissepoole, et sulgeda mahlatila.

7 Puhastamine (joonis 4)

! Ettevaatust
- Veenduge enne puhastamist, et seade on välja lülitatud ja sõel on pöörlemise lõpetanud. - Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivsed vedelikke nagu bensini või atsetooni. - Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all. - Lõikehaavade vältimiseks ärge puhastage sõela käega. Kasutage selleks komplekti kuuluvat puhastusharjake.
Märkus.
- Kõik seadme osad, va põhiseade, kaas, lükkur ja puhastusharjake, on nõudepesumasinas pestavad. - Enne seadme hoiustamist puhastage see pehme lapiga ja veenduge, et see on puhas ja kuiv.
✿ Soovitus
- Seadet on kergem puhastada kohe pärast kasutamist. - Kasutage eemaldatavasse detailidesse jäänud viljalihla kättesaamiseks puhastusharja mõlemat otsa.

- Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist. Oodake, kuni sõel lõpetab pöörlemise.
- Võtke välja lükkur.
- Pöörake kaant vastupäeva, kuni kaanel olev ikoon **🔒** on kohakuti mahlakoguja ikooniga **▲** ja seejärel eemaldage kaas.
- Eemaldage mahlakoguja põhiseadme küljest.
- Võtke välja vedav völli, sõel ja rõngastihend.
- Tõmmake eemaldatav viljalihla tila välja ja pöörake eemaldatavat mahlatila vastupäeva, kuni tilal olev ikoon **▲** ja väljastaval olev ikoon **▼** on kohakuti, ning tõmmake see välja.

✿ Soovitus
Eemaldatava viljalihla tila kummpadjandi eemaldamiseks tõmmake padjand esmalt välja kahest kinnituspesast ja seejärel võtke välja kummpadjandi teine külg. Täpsikinnitamiseks fikseerige kummpadjand esmalt kinnituspesadesse ja seejärel sisestate teine külg tilasse.


- Puhastage eemaldatavaid osi komplekti kuuluva nõudepesuharjaga soojas vees, kuhu on pandud natuke nõudepesuvedelikku. Seejärel loputage osad kraani all.
- Sõelal oleva viljalihla eemaldamiseks kasutage puhastusharjakese silikoonotsa ja seejärel harjake ära avadesse kinnijäänud viljalihla.
- Pühkige põhiseadet niiske lapiga.

8 Ringlussevõtt

Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikult kogumispunkti viia. Niimoodi toimides aitate keskkonda säästa.



9 Garantii ja hooldus

Kui vajate abi mõne probleemi lahendamisel, teenindust või informatsiooni, külastage veebisaiti www.philips.com/support või võtke ühendust kohaliku Philipsi klienditeeninduskeskusega.

Hrvatski

1 Vaš sokovnik

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome. Prije postavljanja i uporabe aparata pažljivo pročitaajte ovaj korisnički priručnik. Spremite ga za buduće potrebe.

2 Važno

Prije uporabe aparata pažljivo pročitaajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Glavnu jedinicu sokovnika nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Čistite je isključivo vlažnom krpom.

Upozorenje

- Prije priključivanja provjerite odgovara li mrežni napon naveden na sokovniku naponu lokalne mreže.
- Kako biste spriječili opasne situacije, aparat nemojte povezivati s vanjskim mjerачem vremena.
- Sokovnik priključite isključivo u uzemljenu utičnicu. Obavezno provjerite je li utikač ispravno umetnut u utičnicu.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ako primijetite pukotine na situ ili pogonskoj osovini te ako je bilo koji nastavak na bilo koji način oštećen, prestanite koristiti aparat i obratite se najbližem Philips servisnom centru. Nemojte sami mijenjati dijelove aparata.
- Djeca ne smiju koristiti aparat.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju opasnosti.
- Djeci, radi njihove sigurnosti, nemojte dopuštati da se igraju s aparatom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosega djece. Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Kako biste spriječili kratki spoj ili električni udar, prije ukopčavanja utikača u strujnu utičnicu provjerite jesu li vam ruke suhe.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Nikada nemojte gurati prste ili predmete u otvor za umetanje ili glavnu jedinicu dok sokovnik radi. Nikada nemojte koristiti nijedan predmet umjesto potiskivača. Kako biste izbjegli nezgode, pazite da vam oči budu dalje od otvora za umetanje.

Pažnja

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Aparat nemojte koristiti na nestabilnoj ili neravnoj površini.
- Prije ukopčavanja utikača u strujnu utičnicu, provjerite je li aparat ispravno sastavljen.
- Isključite aparat iz napajanja nakon uporabe.
- Nakon uporabe aparat isključite i iskopčajte iz strujne utičnice. Pričekajte da se glavna jedinica i pogonska osovina prestanu okretati, a zatim izvadite nastavke iz glavne jedinice.
- Velike sastojke narežite na dijelove koji mogu stati u otvor za umetanje. Uklonite koštice, jezgre, sjemenke i debelu koru voća ili povrća prije cijeđenja soka.
- Nemojte previše pritiskati potiskivač jer to može utjecati na konačni rezultat, pa čak i uzrokovati zaustavljanje pogonske osovine.
- Boja hrane može obojiti dijelove. To je normalno i ne utječe na njegov rad.
- Aparat nemojte kontinuirano koristiti duže od 30 minuta. Svrha toga je osiguravanje trajanja aparata.
- Kada se aparat zaustavi i ne može se automatski okrenuti unatrag, okrenite regulator na OFF (isključeno). Zatim okrenite regulator na položaj REV (unatrag) kako biste izvadili sastojke iz aparata. Kako biste koristili aparat, regulator vratite na položaj ON (uključeno). Ako je još uvijek blokiran, očistite pogonsku osovinu prije ponovne upotrebe. Svrha toga je zaštita aparata.
- Kako biste spriječili izobličenja uzrokovana toplinom, za čišćenje dijelova nikada nemojte koristiti vodu čija temperatura prelazi 60 °C niti sterilizator.
- Za čišćenje aparata nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina, alkohola ili acetona.

EMF

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

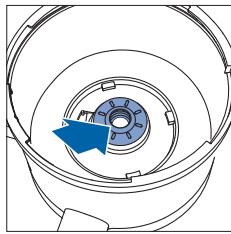
3 Pregled (sl. 1)

①	Pogonska osovina	⑩	Glavna jedinica
②	Malo sito	⑪	Regulator
③	Veliko sito (samo HR1884)	⑫	Odvojni žlijeb za sok
④	Odvojni žlijeb za pulpu	⑬	Posuda za sakupljanje soka
⑤	Sito za sorbet	⑭	Poklopac
⑥	Spremnik za pulpu	⑮	Otvor za umetanje
⑦	Vrč za sok	⑯	Pladanj
⑧	Rezervni brtveni prsten	⑰	Potiskivač
⑨	Četka za čišćenje		

4 Prije prve uporabe

Prije prve uporabe sokovnika izvadite sve nastavke i temeljito očistite sve dijelove (pogledajte poglavlje "Čišćenje"). Prije uporabe sokovnika provjerite jesu li svi dijelovi potpuno suhi.

5 Sastavljanje sokovnika (sl. 2)

Napomena
Prije uporabe aparata provjerite je li brtveni prsten čvrsto umetnut u posudu za sakupljanje soka.

- Ako je brtveni prsten na posudi za sakupljanje soka istrošen ili oštećen, zamijenite ga rezervnim brtvenim prstenom. - Na žlijebu za sok nalazi se preklonjik. Povucite ga prema van kako biste otvorili žlijeb ili ga gumite prema unutra kako biste zatvorili žlijeb.

- Umetnite odvojni žlijeb za pulpu u otvor za pulpu; umetnite odvojni žlijeb za sok u otvor za sok, okrećite žlijeb u smjeru kazaljke na satu dok se ikona **▲** na žlijebu i ikona **▼** na otvoru ne poravnaju.
- Najprije sito stavite u posudu za sakupljanje soka, a zatim u sito stavite pogonsku osovinu.
- Stavite poklopac na posudu za sakupljanje soka. Okrećite poklopac u smjeru kazaljke na satu dok se ikona **🔒** na poklopcu i ikona **▲** na posudi za sakupljanje soka ne poravnaju.
- Poravnajte ikonu **▼** na posudi za sakupljanje soka i ikonu **▲** na glavnoj jedinici, a zatim umetnite posudu za sakupljanje soka u glavnu jedinicu.
- Spremnik za pulpu i vrč za sok stavite ispod odgovarajućih žlijebova.

6 Uporaba sokovnika (sl. 3)

! Pažnja
- U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete. - Kada se aparat zaustavi i ne može se automatski okrenuti unatrag, okrenite regulator na položaj za isključivanje "O". Zatim okrenite regulator na položaj za okretanje unatrag "F" kako biste izvadili sastojke iz aparata. Kako biste koristili aparat, regulator vratite na položaj "I". Ako je još uvijek blokiran, očistite pogonsku osovinu i uklonite ostatke hrane iz nje prije ponovne uporabe. Svrha toga je zaštita aparata. - Nemojte previše pritiskati potiskivač jer to može utjecati na konačni rezultat, pa čak i uzrokovati zaustavljanje pogonske osovine.
Napomena
- Sokovnik može raditi samo ako su svi dijelovi ispravno sastavljeni i ako je poklopac ispravno zatvoren na posudi za sakupljanje soka. - Prije cijeđenja soka provjerite je li odvojni žlijeb za pulpu ispravno sastavljen te jesu li vrč za sok i spremnik za pulpu postavljeni ispod odgovarajućih žlijebova. - Sastojke narežite na dijelove koji mogu stati u otvor za umetanje. - Veliko sito pogodnije je za cijeđenje mekog voća ili povrća kao što su rajčice i bobičasto voće. - Tijekom obrade aparat može blago vibrirati. To je potpuno normalno. - Kako biste spriječili kapanje soka na stol, prekidač na žlijebu za sok gumite prema unutra i tako zatvorite žlijeb prije nego što pomaknete vrč za sok s njegovog mjesta ispod otvora za sok. - Sok popijte odmah nakon cijeđenja. Ako dugo stoji na zraku, sok će imati lošiji okus i manju nutritivističku vrijednost.

✿ Savjet
- Upotrebljavajte svježe voće i povrće jer ono sadrži više soka. Za obradu u sokovniku pogodno je voće kao što su jabuke, kruške, ananas, grožđe, šipak, naranče i dinje te povrće kao što su mrkva, krastavci, rajčice i stabljike celera. - Prilikom cijeđenja velike količine tvrdog voća ili povrća kao što su mrkva, stabljike celera i spinat, gumena podloška na posudi za sakupljanje soka mogla bi se otvoriti, a aparat bi se mogao blokirati. Kako biste izbjegli tu situaciju, voće ili povrće narežite na male kocke ili dijelove. - Uklonite debelu koru, npr. s ananasa, naranči i šipka. Ne morate skliziati tanku kožicu ili koru - Ako želite cijediti voće s košticama, kao što su breskve, šljive ili trešnje, prije cijeđenja izvadite koštice. - Kako biste spriječili kapanje soka na stol, prevlačite na žlijebu za sok gumite prema unutra i tako zatvorite žlijeb prije nego što pomaknete vrč na sok s njegovog mjesta ispod otvora za sok. - Smokve i mango vrlo meko možete zamrznuti u hladnjaku te upotrijebiti sito za sorbet kako biste napravili sorbet.

Uporaba sita za sorbet

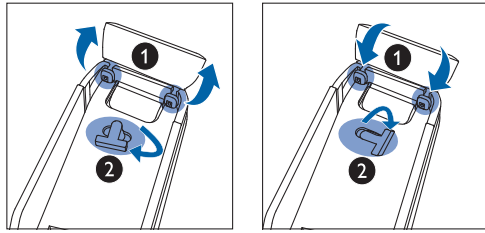
Napomena
- Prije uporabe zamijenite malo/veliko sito sitom za sorbet. - Prije uporabe svakako uklonite odvojni žlijeb za pulpu. - Ogriđite voće i izvadijte jezgru. Najprije narežite na male kocke (oko 2 cm x 2 cm) i zatim ih stavite u hladnjak. Držite voće u hladnjaku najmanje 10 sati prije pripreme sorbeta u sokovniku. - Gumite prekiđać prema unutra kako biste zatvorili žlijeb za sok dok koristite sito za sorbet.

7 Čišćenje (sl. 4)

! Oprez
- Prije čišćenja provjerite je li aparat isključi i je li se sito prestalo okretati. - Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona. - Hladnjak. Držite voće u hladnjaku najmanje 10 sati prije pripreme sorbeta u sokovniku. - Sito nemojte čistiti rukama kako se ne biste posjekli. U tu svrhu koristite priloženu četku.
Napomena
- Osim glavne jedinice, poklopca, potiskivača i četke, svi ostali dijelovi mogu se prati u stroju za pranje posuđa. - Aparat obrišite mekom krpom te prije spremanja provjerite je li čist i suh.

✿ Savjet
- Sokovnik čete najlakše očistiti ako to učinite odmah nakon uporabe. - Koristite oba kraja četke za čišćenje kako biste izgurali pulpu koja je zapela u odvojjim dijelovima.

- Isključite aparat i iskopčajte ga. Pričekajte da se sito prestane okretati.
- Izvadite potiskivač.
- Okrećite poklopac u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu dok se ikona **🔒** na poklopcu ne poravna s ikonom **▲** na posudi za sakupljanje soka, a zatim skinite poklopac.
- Odvijte posudu za sakupljanje soka od glavne jedinice.
- Izvadite pogonsku osovinu, sito i brtveni prsten.
- Uklonite odvojni žlijeb za pulpu; okrećite odvojni žlijeb za sok u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu dok se ikona **▲** na žlijebu i ikona **▼** na otvoru ne poravnaju, a zatim ga izvucite.

✿ Savjet
Kako biste odvojili gumenu podlogu na odvojjom žlijebu za pulpu, najprije izvucite podlogu iz dva zaustavna otvora, a zatim izvadite drugu stranu gumene podloge; kako biste je vratili, najprije fiksirajte gumenu podlogu u zaustavnim otvorima, a zatim umetnite drugu stranu u žlijeb.


- Očistite odvojive dijelove priloženom četkom za čišćenje i toplom vodom s malo sredstva za čišćenje te ih zatim isperite pod mlazom vode.
- Pomoću silikonskog dijela četke za čišćenje obrišite pulpu sa sita, a zatim odstranite pulpu koja je zapela u otvorima.
- Obrišite glavnu jedinicu vlažnom krpom.

8 Recikliranje

Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.



9 Jamstvo i servis

Ako imate problem, trebate servis ili informacije, posjetite www.philips.com/support ili se obratite korisničkoj službi tvrtke Philips u svojoj državi.

Magyar

1 A gyümölcscentrifuga

Készünjk, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon. Az egység telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
Őrizz meg későbbi használatra.

2 Fontos

A készülék első használatra előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a gyümölcscentrifuga főegységét vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvízzel sem. A tisztításhoz csupán nedves törölkendőt használjon.

Figyelem

- A gyümölcscentrifuga csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a gyümölcscentrifugán feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A veszély elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a készüléket külső időzítőhöz.
- Csak földelt fali aljzathoz csatlakoztassa a gyümölcscentrifugát. Mindig gondoskodjon arról, hogy a csatlakozódugót szilárdan helyezze be a fali aljzatba.
- Ügyeljen arra, hogy a meghibásodott hálózati tápkábelт a kockázatok elkerülése érdekében a Philips vállalatnál, a Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ha a szűrőn repedések láthatók, a hajtótengely vagy bármely más tartozék sérült, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips szakszervizhez. Ne cserélje ki saját maga a készülék alkatrészzeit.
- A készüléket gyermekek nem használhatják.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A biztonság érdekében ne engedje, hogy gyermekek a készülékkel játsszanak.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől távol. Ne akassza a tápkábelt az asztal fölé, amelyikre a készüléket helyezi.
- A rövidzárlat vagy az áramütés elkerülése érdekében a kezét törölje szárazra, mielőtt a csatlakozódugót a falі aljzatba dugná, illetve bekapcsolná a készüléket.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- A gyümölcscentrifuga működése közben soha ne nyúljon az adagolócsőbe és a főegységbe az újjával vagy bármilyen tárggyal. Soha ne használjon más tárgyat a nyomórúd helyett. A balesetek elkerülése érdekében tartsa távol a szemét az adagolócsőtől.

Vigyázat

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne használja a készüléket instabil vagy egyenetlen felületen.
- Mielőtt bedugná a csatlakozódugót a falі aljzatba, ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e összerakelve.
- Használat után azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatóból.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a falі aljzatóból. Vájon, amíg a főegység és a hajtótengely forgása leáll, s csak aztán vegyen ki bármilyen tartozékot a főegységből.
- A nagyobb méretű alapanyagokat vágja akkorára, hogy beleferjenek az adagolócsőbe. A gyümölcslé készítése előtt távolítsa el a gyümölcsök vagy zöldségek magját és vastag héját.
- Ne fejtsen ki nagy nyomást a nyomórúddal, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a hajtótengely leállását is okozhatja.
- Az ételszínezékek hatására a termékrészek elszíneződhetnek. Ez normális jelenség, és nem befolyásolja a használatot.
- Ne működtesse a készüléket folyamatosan 30 percnél tovább. Ezzel meghosszabbíthatja készüléke élettartamát.
- Ha a készülék leáll, és automatikusan nem fordul vissza automatikusan, fordítsa a kezelőgombot KI állásba. Ezután fordítsa a kezelőgombot VISSZAFORGATÁS állásba, hogy eltávolíthassa a készülékből az alapanyagokat. A készülék használatához fordítsa a kezelőgombot ismét BE állásba. Ha még mindig blokkolt állapotban van, az újbóli használata előtt tisztítsa meg a hajtótengelyt. Ezzel megvédelthi készülékét.
- A deformálódás elkerülése érdekében az alkatrészek tisztításához soha ne használjon 60 °C-nál melegebb vizet vagy fertőtlenítőt.
- A készülék tisztításához ne használjon dörzszivacsot, súrolószerт vagy agresszív folyadékokat (pl. benzint, alkoholt vagy acetont).

- Ne fejtsen ki nagy nyomást a nyomórúddal, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a hajtótengely leállását is okozhatja.
- Az ételszínezékek hatására a termékrészek elszíneződhetnek. Ez normális jelenség, és nem befolyásolja a használatot.
- Ne működtesse a készüléket folyamatosan 30 percnél tovább. Ezzel meghosszabbíthatja készüléke élettartamát.
- Ha a készülék leáll, és automatikusan nem fordul vissza automatikusan, fordítsa a kezelőgombot KI állásba. Ezután fordítsa a kezelőgombot VISSZAFORGATÁS állásba, hogy eltávolíthassa a készülékből az alapanyagokat. A készülék használatához fordítsa a kezelőgombot ismét BE állásba. Ha még mindig blokkolt állapotban van, az újbóli használata előtt tisztítsa meg a hajtótengelyt. Ezzel megvédelheti készülékét.
- A deformálódás elkerülése érdekében az alkatrészek tisztításához soha ne használjon 60 °C-nál melegebb vizet vagy fertőtlenítőt.
- A készülék tisztításához ne használjon dörzszivacsot, súrolószerт vagy agresszív folyadékokat (pl. benzint, alkoholt vagy acetont).

EMF

Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

3 Áttekintés (1. ábra)

①	Hajtótengely	⑩	Főegység
②	Finom szűrő	⑪	Kezelőgomb
③	Durva szűrő (csak HR1884 esetében)	⑫	Levehető gyümölcslé-kifolyócső
④	Levehető gyümölcscsot-kifolyócső	⑬	Légújító
⑤	Jégkásaszűrő	⑭	Fedél
⑥	Gyümölcshűsgyjűtő	⑮	Adagolócső
⑦	Légújító edény	⑯	Tálca
⑧	Tartalek tömítőgyűrű	⑰	Betöltő
⑨	Tisztítókefe		

4 Teendők az első használat előtt

Az első használat előtt vegye ki az összes tartozékot, és tisztítsa meg alaposan a gyümölcscentrifuga összes alkatrészét (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet). A gyümölcscentrifuga használata előtt ellenőrizze, hogy az összes alkatrész teljesen száraz-e.

5 A gyümölcscentrifuga összeszerelése (2. ábra)

 Megegyezés - A tömítőgyűrűt helyezze be szilárdan a légújítóba a készülék használatra előtt. - Ha a légújító tömítőgyűrűje előregedett vagy megsérült, cserélje ki a tartalek-tömítőgyűrűre. - A gyümölcslé-kifolyócsővн van egy kapcsoló. A kifolyócső kinyitáshoz húzza kifelé, lezárásához pedig nyomja befelé a kapcsolót.	
--	--

- A levehető gyümölcshús-kifolyócsövet helyezze a gyümölcshús kimeneti nyíláshoz, a levehető gyümölcslé-kifolyócsövet pedig a gyümölcslé kimeneti nyíláshoz, majd fordítsa óramutató járásával megegyező irányban, amíg a kifolyócsővн található **▲** és a kimeneti nyíláson lévő **▼** jel szintbe nem kerül.
- Először helyezze bele a szűrőt légújítóba, majd pedig helyezze a hajtótengelyt a szűrőbe.
- Tegye fel a légújító fedelét. Fordítsa a fedelet óramutató járásával megegyező irányban addig, amíg a fedélen található **ⓘ** és a légújítón található **▲** jel szintbe nem kerül.
- Hozza egy szintbe a légújítón található **▼** és a főegységben található **▲** jelet, majd helyezze a légújítót a főegységbe.
- Helyezze a gyümölcshústartályt és a légújítót a megfelelő kimeneti nyílás alá.

6 A gyümölcscentrifuga használata (3. ábra)

 Vigyázat - Sose nyúljon be kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe. - Ha a készülék leáll, és automatikusan nem fordul vissza automatikusan, fordítsa a kezelőgombot az „O” kikapcsolási állásba. Ezután fordítsa a kezelőgombot a „↺” visszaforgatás állásba, hogy eltávolíthassa a készülékből az alapanyagokat. A készülék használatához fordítsa a kezelőgombot ismét „I” állásba. Ha még mindig blokkolt állapotban van, az újbóli használata előtt tisztítsa meg a hajtótengelyt és távolítsa el belőle az ételmarmarányokat. Ezzel megvédelthi készülékét. - Ne fejtessen ki nagy nyomást a nyomórúddal, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a hajtótengely leállását is okozhatja.	
--	--

 Megegyezés - A készülék csak akkor működik, ha minden alkatrészét jól összeszerelték, és a fedelet szorosan rögzítették a légújítóra. - Gyümölcslé készítése előtt ellenőrizze, hogy a levehető gyümölcshús-kifolyócső összeszerelése megfelelő-e, és hogy a légújító és a gyümölcshústartály a megfelelő kifolyócsövek alatt található-e. - Az alapanyagokat akkorra, hogy beleferjenek az adagolócsőbe. - A durva szűrő jobban megfelel a puha gyümölcsök vagy zöldségek levének préselésére. - A feldolgozás során elfordulhat, hogy a készülék kisebb rezeg. Ez normális jelenség. - Hogy elkerülje, hogy a gyümölcslé az asztalra csapogjon, nyomja be a kifolyócsapot, mielőtt elvenné alóla a légújító edényt. - Fogassza el a gyümölcslévet közvetlenül a centrifugálást követően. Ha a gyümölcslé bizonyos ideig levegőnek van kitéve, elveszti ízt és tápértékét.	
--	--

 Tipp - Használjon friss gyümölcsöket és zöldségeket, mert azok több levet tartalmaznak. A gyümölcscentrifugával való feldolgozásra alkalmas gyümölcsök: alma, körte, ananász, szőlő, gránátalma, narancs, dinnye, valamint zöldségek: sárgarépa, uborka, paradicsom, zellerszár. - Nagy mennyiségű kemény gyümölcs vagy zöldség például sárgarépa, zellerszár és spenót préselésénél a légújító gumipadja kinyíthat a nyomástól, és a készülék blokkolódhat. Az ilyen helyzet elkerülése érdekében vágja a gyümölcsöket vagy zöldségeket apró kockákra vagy darabokra. - Távolítsa el a vastag héjakat, pl. az ananászt, a narancsot és a gránátalmát. Nem kell eltávolítani a vékony héjat. - Ha csontjéas gyümölcsből, pl. őszibarackból, szilvából vagy cseresznyéből kíván levet készíteni, a feldolgozás előtt távolítsa el a magvakat. - A gyümölcscentrifuga nem alkalmas nagyon kemény, illetve rostos gyümölcs vagy zöldség például kukorica feldolgozására. A nagyon puha és nagy keménységű táplalmi gyümölcsök, például a banán, a papaja, az avokádó, a füge és a mangó szintén nem alkalmasak a gyümölcscentrifugával való feldolgozásra. A nagyon puha gyümölcsöket legfeljathatja, és a jégkásaszűrő segítségével jégkását készíthet belőlük.	
--	--

 Megegyezés - Használat előtt cserélje ki a puha/durva szűrőt a jégkásaszűrőre. - Használat előtt távolítsa el a levehető gyümölcshús-kifolyócsövet. - Hámozza meg a gyümölcsöket, és vegye ki a magvakat. Vágja a gyümölcsöt kis darabokra (kb. 2x2 cm), majd helyezze őket a fagyasztóba. Mielőtt a gyümölcscentrifugában jégkását készítené a gyümölcsökből, gondoskodjon azok legalább 10 óra keresztül történt fagyasztásáról. - A jégkásaszűrő használatakor a gyümölcslé-kifolyócső lezárásához nyomja be a kapcsolót.	
--	--

7 Tisztítás (4. ábra)

 Vigyázat - A tisztítás megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, állítsa le a forgó szűrőt. - A készülék tisztításához ne használjon dörzszivacsot, súrolószerт vagy maró hatású tisztítószert (pl. alcoholt, benzint vagy acetont). - Ne merítse a motoregységét vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt sem. - A vágási sérülés elkerülése érdekében ne tisztítsa kézzel a szűrőt. Erre használja a készülékhez adott keféet.	
--	--

 Megegyezés - A főegység, a fedél, a nyomórúd és a kefe követeléivel az összes alkatrész mosogatógépben tisztítható. - Törölje meg puha ruhával a készüléket, és csak akkor tegye el tárolásra, ha már tiszta és száraz.	
---	--

 Tipp - A készülék használat után közvetlenül könnyebben tisztítható. - Használja a tisztító kefe mindkét végét a levehető alkatrészekbe szorult gyümölcshús eltávolításához.	
--	--

 Tipp A levehető gyümölcshús-kifolyócsővн lévő gumipad eltávolításához húzza azt ki a két tartónyílásból, majd vegye ki a gumipad másik oldalát is. Visszahelyezéshez rögzítse a padot a tartónyílásba, a másik részét pedig rögzítse a kifolyócsőhöz.	
--	--

- A levehető alkatrészeket a készülékhez adott tisztító kefével, mosogatószeres meleg vízben tisztítsa meg, majd öblítse le a csap alatt.
- A tisztítókefe szilikon végével távolítsa el a gyümölcshúst a szűrőről, majd a kefével tisztítsa ki a lyukakat.
- A főegységet nedves ruhával törölje le.

8 Újrahasznosítás

A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le. Ezáltal Ön is hozzájárulhat környezete védelméhez.



9 Jótállás és szerviz

Ha probléma merülne fel a készülékkel, vagy tájékoztatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy forduljon a helyi Philips vevőszolgálat munkatársaihoz.

Қазақша

1 Шырын сыққыш

Сапты аяғыныңа құтты болсын және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін, өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеніз. Құралды орнату және пайдалану адында осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Оны болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

2. Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Шырын сыққыштың негізгі бөлігін суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға да, ағын сумен шаюға да болмайды. Тазалау үшін тек дымқыл шүберекті пайдаланыңыз.

Ескерту

- Оны қоспас бұрын, шырын сыққышта көрсетілген кернеу жергілікті қуат кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Қауіпті жағдайларды алдын алу үшін құрылғыны сыртқы таймерге қоспаңыз.
- Шырын сыққышты тек жерге қосылған розеткаға қосыңыз. Әрдайым штепсельдік ұштың розеткаға мықтап кіргізілгенін тексеріңіз.
- Қауіпті жағдай тұғызбас үшін зақымдалған қуат сымын тек Philips компаниясы, Philips рұқсат берген қызмет орталығына немесе тиісті білімі бар маман ғана ауыстырғаны жөн.
- Егер електе, жетек валында немесе қандай да бір қосалқы құралдарда қандай да бір жолмен түскен сызаттарды байқасаңыз, құрылғыны әрі қарай пайдаланбаңыз және жақын жердегі Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғының бөлшектерін өзіңіз ауыстырмаңыз.
- Бұл құрылғыны балалардың пайдалануына болмайды.
- Бұл құрылғыны қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құрылғыны пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құрылғыны физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Қауіпсіздік мақсатында балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- Құрылғыны және оның қуат сымын балалардың қолдары жетпейтін жерге қойыңыз. Қуат сымын құрылғыны қоятын үстел үстіне немесе үстел бұрышына ілменіз.
- Қысқа тұйықталуды немесе электр тогының соғуын алдын алу үшін штепсельді розеткаға қосудың және құрылғыны қосудың алдында қолыңыз құрғақ болуын қадағалаңыз.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Шырын сыққыш жұмыс істеп тұрғанда азық салатын түтікке және негізгі бөлікке саусақтарыңызды немесе басқа да нысанды ешқашан салмаңыз. Итергіштің орнына басқа нысандарды ешқашан пайдаланбаңыз. Қайғылы жағдайларды болдырмау үшін көзіңізді азық салатын түтіктен алыс ұстаныз.

Абайаныз

- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрылғыны тұрақсыз немесе бұдыр бетте пайдаланбаңыз.
- Штепсельді розеткаға қосудың алдында құрылғы дұрыс жиналғанын тексеріңіз.
- Қолданып болған соң құралды дереу розеткадан ажыратыңыз.
- Пайдаланғаннан кейін құрылғыны өшіріп, розеткадан суырыңыз. Негізгі бөліктің және жетек валдың айналуы тоқтағанын күтіңіз, содан соң негізгі бөліктен кез келген қосалқы құралдарды алуға болады.
- Үлкен ингредиенттерді азық салатын түтікке сыятындай бөліктерге кесіңіз. Шырынды сығудың алдында жемістер немесе көкөністер ішіндегі сүйектерді, дәндерді, тұқымдарды немесе қалың қабаттарын алып тастаңыз.
- Итергішке қатты салмақ түсірмеңіз, себебі ол шырынның сапасына әсер етуі, тіпті жетек валды бітеп тастауы да мүмкін.
- Тағам бояғыштар бөлшектердің түсін кетіруі мүмкін. Бұл — қалыпты жағдай және пайдалануға әсер етпейді.
- Құрылғыны үздіксіз 30 минуттан артық пайдаланбаңыз. Бұл құрылғының пайдалану мерзімін қорғауға қажетті.
- Құрылығ тоқтағанда және автоматты түрде кері жүргізу мүмкін болмағанда басқару тұтқасын өшіріңіз. Содан соң, құрылғыдан ингредиенттерді тазалау үшін басқару тұтқасын REV күйіне бұрыңыз. Құрылғыны пайдалану үшін басқару тұтқасын ON күйіне қайта бұрыңыз. Егер ол әлі де бітеліп тұрса, қайта пайдаланудың алдында жетек валын тазалаңыз. Бұл құрылғыны қорғау үшін қажет.
- Қызып деформацияланудан болатын зақымдануларды алдын алу үшін барлық компоненттерді тазалау мақсатында 60°С температурадан асатын суды немесе стерилизаторды ешқашан пайдаланбаңыз.
- Қырғыш жөке, қырғыш тазалағыш құралдарды немесе жанар май, алкоголь немесе ацетон тәріздес агрессивті сұйықтықтарды құралды тазалау үшін қолдануға болмайды.

EMF

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

3 Шолу (2- (1-сурет).

①	Жетек вал	⑩	Негізгі бөлік
②	Ұсақ елек	⑪	Басқару тұтқасы
③	Ірі елек (тек HR1884)	⑫	Алынбалы шырын шүмегі
④	Алынбалы қалдық шүмегі	⑬	Шырын жинағыш
⑤	Сорбет елегі	⑭	Қақпақ
⑥	Қабықтарды жинайтын контейнер	⑮	Азық сааатын түтік
⑦	Шырын ыдысы	⑯	Науа
⑧	Сақтық тесеке сақинасы	⑰	Итергіш
⑨	Тазалағыш шетка		

4. Бірінші рет қолданар алдында

Құрылғыны бірінші рет пайдаланудың алдында барлық қосалқы құралдарды алып, шырын сыққыштың бөлшектерін тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз). Шырын сыққышты пайдаланбас бұрын барлық бөлшектерің жақсы кепкенін тексеріңіз.

5 Шырын сыққышты жинау (2 -сурет)

 Есте сақтаңыз - Құрылғыны пайдаланудың алдында төсеме сақинасы шырын жинағышқа мықтап кірістірілгенін тексеріңіз. - Шырын жинағышдағы төсеме сақинасы өксірсе немесе заымдалса, оны сақтық төсеме сақинасына ауыстырыңыз. - Шырын шүмегіне қоюға болады. Шүмекті ашу үшін оны сыртқа қарау тартыңыз, ал шүмекті жабу үшін ішке қарай басыңыз.	
---	--

- Алынбалы қалдық шүмегін қалдық шығытын жерге кірістіріңіз; алынбалы шырын шүмегін шырын шығытын жерге кірістіріңіз, шүмекті шүмектегі **▲** белгішесі және шығытын жердегі **▼** белгішесі тураланғанша сағат тілі бағытымен бұрыңыз.
- Адаммен електі шырын жинағышқа қойып, жетек валын елемке орналастырыңыз.
- Қақпақты шырын жинағышқа жабыңыз. Қақпақты сағат тілі бағытымен қақпақтағы **Ⓜ** белгішесі және шырын жинағыштағы **▲** белгішесі тураланғанша бұрыңыз.
- Шырын жинағыштағы **▼** белгішесін және негізгі бөліктегі **▲** белгішесін туралңыз, содан соң шырын жинағышты негізгі бөлікке салыңыз.
- Қақпақты жинайтын контейнерді және шырын ыдысын шығыс түтіктің астына қойыңыз.

6 Шырын сыққышты пайдалану (3-сурет)

 Абайаңыз - Азық сааатын түтікке ешқашан саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салмаңыз. - Құрылғы тоқтағанда және автоматты түрде кері жүргізу мүмкін болмағанда басқару тұтқасын «ON» күйіне бұрыңыз. Содан соң, құрылғыдан ингредиенттерді тазалау үшін басқару тұтқасын кері күйіне «↺» бұрыңыз. Құрылғыны пайдалану үшін басқару тұтқасын «ON» күйіне қайта бұрыңыз. Егер ол әлі де бітеліп тұрса, қайта пайдаланудың алдында жетек валын тазалап, ішіндегі тамак қалдықтарын алып тастаңыз. Бұл құрылғыны қорғау үшін қажет. - Итергішке қатты салмақ түсірмеңіз, себебі ол шырынның сапасына әсер етуі, тіпті жетек валды бітеп тастауы да мүмкін.	
--	--

 Есте сақтаңыз - Бұл құрылғы тек барлық бөлшектері дұрыс жиналып, қаптағы берілген шырын жинағышпен дұрыс бекітіліп, орнатылғанда ғана жұмыс істейді. - Шырынды сығудың алдында , алынбалы қалдық шүмегін дұрыс орнатылғанын және шырын құмырасы мен қалдық контейнерінің сәйкес шүмек астына қойылғанын тексеріңіз. - Ингредиенттерді азық сааатын түтікке сыятындай бөліктерге кесіңіз. - Қызықтар мен жидектер сияқты жұмсақ жемістерді немесе көкөністердің шырынын сығға ірі елек қолдайырақ. - Сорбет барысында құрылғы қыс адрмалы жұмыс іле бастайтты нәрсе. - Шырын үстемдің үстіне тамбас үшін, шырын құйылған ыдысты алып жүрместен бұрын шүмек аузын басып, шүмекті жабыңыз. - Шырынды сығып болған соң бірден ішіп қойыңыз. Ауада біраз ұақтап қалған шырын дәмін және құрамының жоқды.	
--	--

 Кенес - Шырынды көбірек болатындықтан, жаңа піскен жеміс-жидектер мен көкөністерді қолданыңыз. Шырын сығышта алмадар, алмұрттар, ананастар, жүзімдер, анарлар, апельсиндер мен қуандар сияқты жемістер мен сабадар, қиярлар, қызанақтар, балдыркөк сияқты көкөністерді өңдеуге жарады. - Сабадар, балдыркөк және саумалдық сияқты қатты жемістерді немесе көкөністердің үккен көлемінің шырынын сыққанда, шырын жинағышдағы резнеке аралық ашылып кетуі мүмкін және құрылғы блокталып қалуы мүмкін. Қайғылы жағдайларды алдын алуға көмектесу үшін жемістерді немесе көкөністерді шырын төшеуіштерді шырын төшеуіштерге немесе балдыркөктерге кесіңіз. - Қалың қабықтарды алып тастаңыз, мысалы, ананастар, апельсиндер және анарлар. Жұқа қабықтарды аршудың қажеті жоқ. - Шабадалы, қарарік немесе иісе сияқты сүйектері бар жемістердің шырынын сығу қажет болса, шырынды сығудың алдында сүйектерді алып тастаңыз. - Өте қатты және/немесе талшықты жемістерді немесе қант қамқасы сияқты жемістерді шырын сығыштан өткізуге болмайды. Банан, папайя, авокадо, наныр және манго сияқты өте жұмсақ және/немесе қрамалды жемістерді де шырын сығыштан өткізуге болмайды. Жұмсақ жемістер үшін олардан тоназтықташа мұддатта және сорбет жасау үшін сорбет елегін пайдалануға болады.	
---	--

 Есте сақтаңыз - Пайдаланудың алдында ұсақ/ірі електі сорбет елегіне ауыстырыңыз. - Пайдаланудың алдында алынбалы қалдық шүмегі алынғанын тексеріңіз. - Жемістерді аршыңыз және елегін алыңыз. Адаммен оларды кішкентай текшелерге (шамамен 2 см x 2 см) кесіңіз, одан кейін оларды тоназтықташа салыңыз. Шырын сығышта сорбет

1 Jūsų sulčiaspaudė

Sveikiname įėjusius „Philips“ gaminių ir sveiki atvykėl! Norėdami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminių užregistruokite adresu www.philips.com/welcome. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą. Saugokite vadovą, nes jo gali prireikti ateityje.

2 Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Nemerkite sulčiaspaudės variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalkaukite jos tekančiu vandeniu. Norėdami išvalyti, naudokite tik drėgną šluostę.

Išpėjimas

- Prieš įjungdami sulčiaspaudę patikrinkite, ar ant jos nurodyta įtampa atitinka vietinę elektros tinklo įtampą.
- Nejunkite prietaiso prie išorinio laikmačio, kad būtų išvengta pavojaus.
- Sulčiaspaudę junkite tik į įžemintą elektros tinklo lizdą. Visada įsitinkinkite, ar kištukas tvirtai įkištas į elektros tinklo lizdą.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, nepamirškite, kad jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kad būtų išvengta pavojaus.
- Jei rasite įtrūkimų ar gedimų filtrė, varomojoje ašyje ar kituose prieduose, nesinaudokite prietaisu ir susisiekite su artimiausiu „Philips“ techninės priežiūros centru.
- Draudžiama savarankiškai keisti prietaiso dalis.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams.
- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, taip pat tie, kurie buvo prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
- Saugumo sumetimais neleiskite vaikams žaisti prietaisu.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Siekiant išvengti trumpojo jungimo ar elektros smūgio, prieš jungiant kištuką į maitinimo lizdą ir įjungiant prietaisą, patikrinkite, ar jūsų rankos yra sausos.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Niekada nekieskite pirštų ar daiktų į padavimo vamzdį ar pagrindinį prietaisą, kai sulčiaspaudė veikia. Jokių būdu vietoje stūmikliu nenaudokite kitų daiktų.
- Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų, nežiūrėkite į padavimo vamzdį.

Atsargiai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Nesinaudokite prietaisu ant nestabilaus ar nelygaus paviršiaus.
- Prieš jungiant kištuką į maitinimo lizdą, patikrinkite, ar prietaisas surinktas teisingai.
- Vos baigę naudotis, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.
- Baigę naudoti išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Prieš imdami priedus iš pagrindinio prietaiso, palaukite, kol nustos sukitis pagrindinis prietaisas ir varomoji ašis.
- Supjaustykite didelius produktus į gabalėlius, telpančius į padavimo vamzdį. Prieš spausdami sultis, išimkite kauliukus, šerdis, sėklas ir nulupkite storas vaisių ir daržovių žievelės.
- Nespauskite per stipriai, nes galite sugadinti sulčių kokybę ir netgi sustabdyti varomąją ašį.
- Dažantis maistas gali pakeisti komponentų spalvą. Tai yra normalu ir naudojimui neturi jokio poveikio.
- Nenaudokite prietaiso be pertraukos ilgiau nei 30 min. Tai padės pailginti prietaiso naudojimo trukmę.
- Jei prietaisas sustabdomas ir negali automatiškai suktis atgal, pasukite reguliavimo rankenėlę ties „OFF“ (išjungta). Tada pasukite reguliavimo rankenėlę ties „REV“ (atgal) ir pašalinkite produktus iš prietaiso. Dar kartą pasukite reguliavimo rankenėlę ties „ON“ (įjungta) ir naudokitės prietaisu. Jei prietaisas vis dar užblokuotas, prieš naudodami jį pakartotinai išvalykite varomąją ašį. Tokiu būdu apsaugosite prietaisą.
- Siekiant išvengti pažeidimų ir deformacijos dėl karščio, sudėtinių dalių valymui nenaudokite karštesnio nei 60° C temperatūros vandens ar sterilizatoriaus.
- Nenaudokite šurkščių kempinių, abrazyvinių valiklių arba šėdinančių skysčių, pvz., benzino, alkoholio arba acetonu, prietaisui valyti.

EMF
„Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

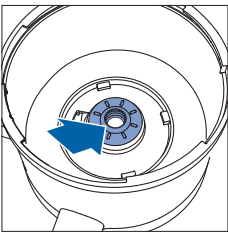
3 Apžvalga (1 pav.)

①	Varomoji ašis	⑩	Pagrindinis įrenginys
②	Smulkus sietelis	⑪	Valdymo rankenėlė
③	Stambus sietelis (tik HR1884)	⑫	Nuimamas sulčių snapelis
④	Nuimamas tirščių snapelis	⑬	Sulčių rinktuvas
⑤	Šerbeta sietelis	⑭	Dangtelis
⑥	Tirščių indas	⑮	Padavimo vamzdis
⑦	Sulčių ašotis	⑯	Dėklas
⑧	Atsarginis sandarinimo žiedas	⑰	Stūmiklis
⑨	Valymo šepetys		

4 Prieš naudodami pirmą kartą

Prieš naudodami pirmą kartą, išimkite visus priedus ir kruopščiai nuvalykite visas sulčiaspaudės dalis (žr. skyrį „Valymas“). Įsitinkinkite, kad visos dalys yra visiškai sausos prieš pradėdami naudoti sulčiaspaudę.

5 Sulčiaspaudės surinkimas (2 pav.)

 Pastaba
- Prieš pradėdami naudoti prietaisu patikrinkite, ar sulčių rinktuve tvirtai įstatytas sandarinimo žiedas.  - Jei sulčių rinktuvo sandarinimo žiedas yra senas arba pažeistas, jį reikia pakeisti nauju sandarinimo žiedu. - Ant sulčių snapelio yra jungiklis. Ištraukite jį, jei norite snapelį atidaryti arba suspauskite, jei norite jį uždaryti.

- Įstatykite nuimamą tirščių snapelį į tirščių surinkimo angą. Įstatykite nuimamą sulčių snapelį į sulčių surinkimo angą ir sukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kol  piktograma ant snapelio ir išleidimo angos  piktograma išsilygiuos.
- Pirma įdėkite sietelį į sulčių rinktuvą, tada į sietelį įstatykite varomąją ašį.
- Sulčių rinkinį uždenkite dangteliu. Sukite dangtelį pagal laikrodžio rodyklę, kol dangtelio  piktograma išsilygiuos su sulčių rinktuvo  piktograma.
- Išlygiuokite sulčių rinktuvo  piktogramą ir pagrindinio įrenginio  piktogramą, o tada į pagrindinį įrenginį įstatykite sulčių rinktuvą.
- Po atitinkamomis išleidimo angomis pastatykite tirščių indą ir sulčių ašotį.

6 Sulčiaspaudės naudojimas (3 pav.)

 Atsargiai
- Niekada nekieskite pirštų ar kitų daiktų į padavimo vamzdį. - Jei prietaisas sustabdomas ir negali automatiškai suktis atgal, pasukite reguliavimo rankenėlę ties padėtini „O“. Tada pasukite reguliavimo rankenėlę ties atbulinės eigos padėtini  ir pašalinkite produktus iš prietaiso. Dar kartą pasukite reguliavimo rankenėlę ties „I“ ir naudokitės prietaisu. Jei prietaisas vis dar užblokuotas, prieš naudodami jį pakartotinai išvalykite varomąją ašį ir išimkite maisto likučius. Tokiu būdu apsaugosite prietaisą. - Nespauskite per stipriai, nes galite sugadinti galutinio produkto kokybę ir netgi sustabdyti varomąją ašį.
 Pastaba
- Prietaisas veiks tik tada, jei visos detalės buvo surinktos tinkamai, o dangtis reikiamai užfiksuotas su sulčių rinkliu. - Prieš spausdami sultis patikrinkite, ar nuimamas tirščių snapelis yra tinkamai sumontuotas, o sulčių ašotį ir tirščių indą pastatyti po atitinkamais snapeliais. - Supjaustykite produktus į gabalėlius, telpančius į padavimo vamzdį. - Spaudojiant minkštų vaisių ar daržovių, pvz., pomidorų, ir uogų sultis, rekomenduojama naudoti stambų sietelį. - Spaudimo metu prietaisas gali vibruoti. Tai normalu. - Kad sultys nelytėtų ant stalo, paspauskite snapelio jungiklį ir uždarykite snapelį, ir tik tada paaimkite po sulčių tekėjimo angą esantį sulčių ašotį. - Gerkite ką tik išspausintas sultis. Kiek pastovėjusios ir reaguojamos su oru sultys praras skonį ir maistines savybes.
 Patarimas
- Naudokite tik šviežius vaisius ir daržoves – juose yra daugiau sulčių. Sulčiaspaudėje galima spausti vaisių, pvz., obuolių, persikų, ananasų, granatų, apelsinų ir melionų sultis, taip pat daržovių, pvz., morkų, agurkų, pomidorų, salierų sultis. - Spaudojant sultis iš didelio kiekio kietų daržovių, pvz., morkų, salierų stiebų ir špinatų, gali būti priverstinai išstumtas guminis sulčių rinklio kilimėlis ir būti užblokuotas prietaisas. Siekiant išvengti tokių situacijų, vaisius ir daržoves rekomenduojama supjaustyti mažais kubeliais ar gabalėliais. - Nulupkite stora žievelę, pvz., ananasų, apelsinų ir granatų. Nereikia lupti plonų odelių ar žievelių - Jei norite spausti vaisių su kauliukais, pvz., persikų, šlyvių ar vyšnių sultis, prieš spaudžiant sultis pašalinkite kauliukus. - Sulčiaspaudė nėra pritaikyta perdirbti labai kietus ir / arba pluoštinius vaisius ar daržoves, pavyzdžiui, cukražirėdes. Labai minkšti ir (arba) krakmolingi vaisiai, pavyzdžiui, bananai, papajos, avokadai, figos ir mangai, nėra tinkami apdoroti sulčiaspaude. Labai minkštus vaisius galite sušaldyti šaldiklyje ir naudodami šerbetą sietelį pagaminti šerbetą.

 Pastaba
- Prieš naudojimą pakeiskite smulkų / stambų sietelį šerbeta sieteliu. - Niekada nenaudokite šurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba šėdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetonu prietaisui valyti. - Vaisius nulupkite ir išimkite kauliukus. Supjaustykite nedideliais kubeliais (apie 2 x 2 cm) ir įdėkite į sulčių rinkinį. Prieš gamindami šerbetą, vaisius šaldiklyje šaldykite maždausiai 10 valandų. - Naudodami šerbetą sietelį, jungiklį paspauskite į vidų, kad užsidarytų sulčių snapelis.

 Šerbeta sietelio naudojimas

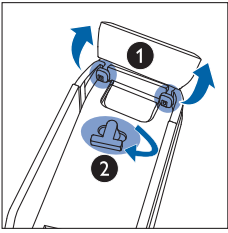
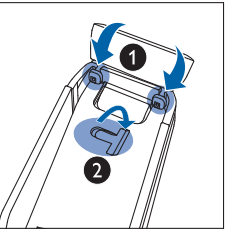
 Pastaba
- Prieš naudojimą pakeiskite smulkų / stambų sietelį šerbeta sieteliu. - Niekada nenaudokite šurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba šėdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetonu prietaisui valyti. - Vaisius nulupkite ir išimkite kauliukus. Supjaustykite nedideliais kubeliais (apie 2 x 2 cm) ir įdėkite į sulčių rinkinį. Prieš gamindami šerbetą, vaisius šaldiklyje šaldykite maždausiai 10 valandų. - Naudodami šerbetą sietelį, jungiklį paspauskite į vidų, kad užsidarytų sulčių snapelis.

7 Valymas (4 pav.)

 Išpėjimas
- Prieš valant, įsitinkinkite, ar prietaisas išjungtas ir nebesiuoja sietelis. - Niekada nenaudokite šurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba šėdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetonu prietaisui valyti. - Vaisius nulupkite ir išimkite kauliukus. Supjaustykite nedideliais kubeliais (apie 2 x 2 cm) ir įdėkite į sulčių rinkinį. Prieš gamindami šerbetą, vaisius šaldiklyje šaldykite maždausiai 10 valandų. - Nauvalykite sietelio rankomis, nes galite įsipauti. Šiam tikslui naudokite pridedamą šepetėlį.

 Pastaba
- Visas dalis, išskyrus pagrindinį prietaisą, dangtelį, stūmiklį ir šepetėlį, galima plauti indaplovėje. - Prietaisą valykite tik minkšta šluoste ir pasiūpinkite, kad prieš padedant jį būtų švarus ir sausas.
 Patarimas
- Prietaisą yra lengviau išvalyti iš karto po naudojimo. - Naudodamiesi abem valymo šepetėlio galais, pašalinkite nuimamose dalyse įstrigusius tirščius.

- Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo. Palaukite, kol sietelis nustos suktis.
- Išimkite stūmiklį.
- Sukite dangtelį prieš laikrodžio rodyklę, kol dangtelio  piktograma išsilygiuos su  piktograma ant sulčių rinktuvo, o tada nuimkite dangtelį.
- Iš pagrindinio prietaiso išimkite sulčių rinkinį.
- Išimkite varomąją ašį, sietelį ir sandarinamąjį žiedą.
- Išimkite nuimamą tirščių snapelį. Sukite nuimamą sulčių snapelį prieš laikrodžio rodyklę, kol snapelio  piktograma išsilygiuos su išleidimo angos  piktograma, o tada jį išimkite.

 Patarimas
Jei norite nuimti guminį nuimamo tirščių snapelio kilimėlį, pirmą ištraukite kilimėlį iš dviejų lakančių lizdų, o tada ištraukite kitą guminio kilimėlio pusę. Norėdami vėl uždėti, pirmą įstatykite guminį kilimėlį į lakančiuosius lizdus, o tada įstatykite kitą pusę į snapelį.  

- Nuimamas dalis išvalykite valymo šepetėliu šiltame vandenyje, naudodami nedidelį kiekį indų ploviklio ir išskalaukite jas po tekančiu vandeniu.
- Silikoniniu šepetėlio galu nubraukite ant sieto susikaupusius tirščius, o tada šepetėliu pašalinkite skylutėse įstrigusius tirščius.
- Pagrindinį prietaisą nušluostykite drėgna šluoste.

8 Perdirbimas

Susidėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis – atiduokite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.



9 Garantija ir techninė priežiūra

Jei iškyla problema arba jei reikia techninio aptarnavimo ar informacijos, apsilankykite www.philips.com/support arba kreipkitės į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą savo šalyje.

Latviešu

1 Jūsu sulu spiede

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philps! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē www.philips.com/welcome. Uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas. Saglabājiet to turpmākām uzziņām.

2 Svarīga informācija

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nelieciet sulu spiedes galveno bloku ūdenī vai citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms sulu spiedes pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Lai novērstu bīstamību, nepievienojiet ierīci pie ārēja taimera.
- Pievienojiet sulu spiedi tikai iezemētai strāvas kontaktlīgzdai. Vienmēr pārliecinieties, vai kontaktdakša ir cieši pievienota strāvas kontaktlīgzdā.
- Lai novērstu bīstamību, nodrošiniet, lai bojātā strāvas vada nomaīņu veic Philips, Philips pilnvarots servisa centrs vai līdzīgi kvalificētas personas.
- Ja sieta, piedziņas vārpstā vai kādā citā piederumā esat konstatējīs plaisas vai cita veida bojājumus, vairs neizmantojiet ierīci, bet sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru. Nemainiet ierīces detaļas patstāvīgi.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Drošības nolūkā nelaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Ierīci un tās elektrības vadu galbjāiet bērniem nepieejamā vietā. Neatstājiet elektrības vadu uz galda vai galda malas, kur esat novietojis ierīci.
- Lai novērstu īssavienojumu vai elektrošoku, pārliecinieties, ka jūsu rokas ir sausas, pirms ievietojat kontaktdakšu elektrības rozetē un ieslēdzat ierīci.
- Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- Ierīces darbības laikā nekad nebāziet pirkstus vai kādus priekšmetus atverē un galvenajā blokā. Nekad neaizstājiet bidni ar citiem priekšmetiem. Novērsiet acis no atveres, lai izvairītos no nelāimes gadījumiem.

Ievēribai

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurzas Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Neizmantojiet šo ierīci uz nestabilas vai nelīdzenas virsmas.
- Pirms ievietot kontaktdakšu strāvas kontaktlīgzdā, pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi samontēta.
- Pēc ierīces lietošanas uzreiz atvienojiet to no elektrotīkla.
- Pēc lietošanas izslēdziet un atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Uzgaidiet, līdz galvenais bloks un piedziņas vārpsta pārstāj griezties, pēc tam varat izņemt piederumus no galvenā bloka.
- Sagrieziet produktus gabalos, kas ietilpst atverē. Pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus, serdes, sēklas un biezas mizas no augļiem vai dārzeņiem.
- Nespiediet bidni ar pārāk lielu spēku; tas nekādi neuzlabos rezultātu un var izraisīt piedziņas vārpstas apstāšanos.
- Pārtikas krāsvielas var izmainīt daļu krāsu. Tā ir normāla parādība un neietekmē lietošanu.
- Neizmantojiet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 30 minūtēm. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu ierīces kalpošanas laiku.
- Kad ierīce ir apturēta un to nevar automātiski darbināt atpakaļgaitā, pagrieziet kontroles pogu pozīcijā OFF. Pēc tam pagrieziet kontroles pogu pozīcijā REV, lai iztīrītu produktus no ierīces.Vēlreiz pagrieziet kontroles pogu pozīcijā ON, lai izmantotu ierīci. Ja tā joprojām ir blokēta, pirms atkārtotas lietošanas notīriet piedziņas vārpstu. Tas nepieciešams, lai aizsargātu ierīci.
- Lai novērstu bojājumus karstuma radītas deformācijas dēļ, nekad neizmantojiet ūdeni ar temperatūru virs 60°C vai sterilizatoru, lai notīrītu visus komponentus.
- Ierīces tīrīšanai nekādā gadījumā nelietojiet skrāpjus, abrazyvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

EMF
Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

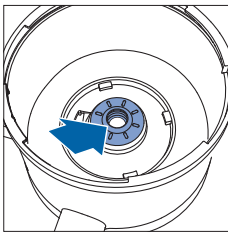
3 Pārskats (1. att.)

①	Vadības vārpsta	⑩	Galvenais bloks
②	Smalkais siets	⑪	Vadības slēdzis
③	Rupjais siets (tikai HR1884)	⑫	Noņemams sulas snipsis
④	Noņemams mikstuma snipsis	⑬	Sulas savācējs
⑤	Šerbeta siets	⑭	Vāks
⑥	Biezumu tvērtne	⑮	Padēvējcaurule
⑦	Sulas krūze	⑯	Nodaļījums
⑧	Rezerves blīvredzens	⑰	Bidnis
⑨	Tīrīšanas suka		

4 Pirms pirmās lietošanas reizes

Izņemiet visus piederumus un rūpīgi notīriet sulu spiedes detaļas, pirms izmantot to pirmo reizi (skatiet nodaļu "Tīrīšana"). Pirms sākt izmantot sulu spiedi, pārliecinieties, vai visas daļas ir pilnībā nožuļvušas.

5 Sulu spiedes montāža (2. att.)

 Piezīme.
- Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, vai blīvredzens ir droši ievietots sulas savācējā.  - Ja sulas savācēja blīvredzens ir novecojis vai bojāts, nomainiet to pret rezerves blīvredzenu. - Uz sulas snipja atrodas slēdzis. Paveiciet to uz āru, lai atvērtu snipi, un pastumiet uz iekšu, lai aizvērtu snipi.

- Ievietojiet noņemamo mikstuma snipi mikstuma atverē;ievietojiet noņemamo sulas snipi sulas atverē, pagrieziet snipi pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz  ikona uz snipja un  ikona uz atveres atrodas pretī.
- Vispirms ievietojiet sietu sulas savācējā un pēc tam sieta ievietojot piedziņas vārpstu.
- Novietojiet vāku uz sulas savācēja. Pagrieziet vāku pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz  ikona uz vāka un  ikona uz sulas savācēja ir pretī.
- Savietojiet pretī  ikonu uz sulas savācēja un  ikonu uz galvenā bloka, un pēc tam ievietojiet sulas savācēju galvenajā blokā.
- Novietojiet mikstuma tvērtni un sulas krūzi zem attiecīgajām atverēm.

6 Sulu spiedes izmantošana (3. att.)

 Ievērbai
- Nekad neievietojiet pirkstus vai priekšmetus padēvējcaurulē. - Kad ierīce ir apturēta un to nevar automātiski darbināt atpakaļgaitā, pagrieziet kontroles pogu izslēgta pozīcijā "O".Pēc tam pagrieziet kontroles pogu atpakaļgaitā pozīcijā , lai iztīrītu produktus no ierīces.Vēlreiz pagrieziet kontroles pogu pozīcijā "I", lai izmantotu ierīci. Ja tā joprojām ir blokēta, nodrīet piedziņas vārpstu un izņemiet ēdiena atliekas, pirms atkal izmantot ierīci. Tas nepieciešams, lai aizsargātu ierīci. - Nespiediet bidni ar pārāk lielu spēku; tas nekādi neuzlabos rezultātu un var izraisīt piedziņas vārpstas apstāšanos.

 Piezīme.
- Ierīce darboies tikai tad, ja visas daļas ir atbilstoši samontētas un vāks ir atbilstoši noslēgts vietā ar sulas savācēju. - Pirms sulas spiešanas pārliecinieties, ka noņemamais mikstuma snipsis ir uzlikts pareizi un ka sulas krūze un mikstuma tvērtne uzlikti atbēcīgi snipi. - Sagrieziet produktus gabalos, kas ietilpst atverē. - Rupjais siets ir varīgs piemērots mikstu augļu vai dārzeņu, piemēram, tomātu un ogu, sulas spiešanai. - Darbības laikā ierīce var nedaudz vibrēt. Tas ir normāli. - Lai novērstu sulas plīšanu uz galda, pastumiet snipja slēdzi uz iekšu, lai aizvērtu snipi, pirms pārvietot sulas krūzi prom no sulas izvades atveres. - Izņemiet sulu uzreiz pēc tās pagatavošanas. Ja tā kādu laiku ir pakļauta gaisa iedarbībai, sula zaudēs savu garšu un uzturvērtību.

 Padoms
- Izmantojiet sveigus augļus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Atsprādziet sulu spiedi ir piemēroti tādi augļi kā āboli, bumbieri, ananāsi, granātāboli, apelsīni un melones un tādī dārzeņi kā burkāni, gurķi, tomāti un selerijas. - Izspiežot sulu no liela daudzuma cietu augļu vai dārzeņu, piemēram, burkāniem, selerijām un spinātiem, sulas savācēja gumijas paliktnis var atspriņģt vāļā un ierīce var tikt blokēta. Lai novērstu šādu situāciju, sagrieziet augļus un dārzeņus mazos kubņos vai gabaliņos. - Normzējiet no augļiem biezas mizas, piemēram, no ananāsiem, apelsīniem un granātāboliem. Jums nav jānoņem pilnas mizas. - Ja vēlaties izspiest sulu no augļiem ar kauliņiem, piemēram, no persikiem, plūmēm vai ķiršiem, pirms sulas spiešanas izņemiet kauliņus. - Tāpat sulu spēdē nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu augļu vai dārzeņu, piemēram, cukurniedru, asprādzē, sulu spiede nevajag atsprādzēt arī ļoti mikstus un/vai mīļņus augļus, piemēram, banānus, papajas, avokado, vīģes un mango. Ļoti mikstu augļu gadījumā varat tos sasaldēt saldētāvā un izmantot šerbeta sieta, lai pagatavotu sietu.

 Šerbeta sieta izmantošana

 Piezīme.
- Pirms lietošanas nomainiet smalko/rupjo sietu pret šerbeta sietu. - Pirms lietošanas noteikti noņemiet atvienojamo mikstuma snipi. - Normzējiet augļus un izņemiet kauliņus. Vispirms sagrieziet tos mazos kubņos (aptuveni 2 cm x 2 cm) un pēc tam ievietojiet saldētāvā. Sasaldējiet augļus vismaz 10 stundas pirms šerbeta pagatavošanas sulu spiedē. - Pastumiet slēdzi uz iekšu, lai noslēgtu sulas snipi, izmantojot šerbeta sietu.

7 Tīrīšana (4. att.)

 Brīdinājumi

Polski

1 Twoja sokowirówka

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome. Przed użyciem produktu zapoznaj się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji. Zachowaj niniejszą instrukcję do wglądu w przyszłości.

2 Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcje warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj jednostki głównej sokowirówki w wodzie ani w innym płynie. Nie płucz jej pod bieżącą wodą.
- Czyść ją wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem sokowirówki sprawdź, czy podane na niej napięcie jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego minutnika, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Sokowirówkę należy podłączyć do gniazda z uziemieniem. Sprawdź, czy wtyczka została prawidłowo włożona do gniazдка elektrycznego.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Jeśli zauważysz, że sito, wałek napędowy lub jakakolwiek z części sokowirówki są popękane lub w inny sposób uszkodzone, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips. Nigdy nie wymieniał części urządzenia samodzielnie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o zagrożeniach.
- W trosce o bezpieczeństwo dzieci nie należy pozwalać im na zabawę urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie oraz przewód zasilający poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól, aby przewód zasilający zwiśał z krawędzi blatu lub stołu, na którym znajduje się urządzenie.
- Aby uniknąć zwarcia lub porażenia prądem, nie podłączaj przewodu do prądu i nie włączaj urządzenia, kiedy masz mokre ręce.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty lub do jednostki głównej podczas pracy urządzenia. Nigdy nie używaj innych przedmiotów w zastępstwie oryginalnego popychacza. Nie zbliżaj oczu do otworu na produkty, ponieważ grozi to wypadkiem.

Uwaga

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nigdy nie używaj sokowirówki ustawionej na niestabilnej lub nierównej powierzchni.
- Zanim podłączysz przewód zasilający do prądu, upewnij się, że urządzenie jest poprawnie zmontowane.
- Zaraz po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazдка elektrycznego.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazдка elektrycznego po użyciu. Przed odłączeniem jakichkolwiek części sokowirówki upewnij się, że jednostka główna sokowirówki i wałek napędowy przestały się obracać.
- Potnij większe składniki na mniejsze kawałki, aby zmniejszyć się w otworze na produkty. Z owoców i warzyw usuń pestki, rdzenie, nasiona i grube skórki przed włożeniem ich do sokowirówki.
- Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość soku, a nawet spowodować zatrzymanie wałka napędowego.
- Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia. To normalne zjawisko. Zmiany nie mają wpływu na działanie urządzenia.
- Nie używaj sokowirówki dłużej niż 30 minut bez przerwy. W ten sposób zapewnisz optymalną żywotność urządzenia.
- Jeśli urządzenie zatrzyma się i nie wznowi automatycznie pracy, ustaw pokrętko regulacyjne w położeniu OFF (Wyłączone). Następnie ustaw pokrętko regulacyjne w pozycji REV (Do tyłu), aby usunąć składniki zalegające w urządzeniu. Ustaw pokrętko regulacyjne ponownie w pozycji ON (Włączone), aby włączyć urządzenie. Jeśli sokowirówka jest nadal zablokowana, oczyść wałek napędowy przed ponownym jej użyciem. W ten sposób uchronisz urządzenie przed uszkodzeniem.
- Aby uniknąć uszkodzeń i odkształceń spowodowanych wysokimi temperaturami, nigdy nie używaj wody cieplejszej niż 60°C ani sterylizatora do czyszczenia elementów sokowirówki.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna, alkohol lub aceton.

EMF

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

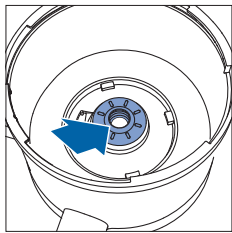
3 Opis elementów urządzenia (rys. 1)

①	Wałek napędowy	⑩	Jednostka główna
②	Drobne sito	⑪	Pokrętko regulacyjne
③	Grube sito (tylko model HR1884)	⑫	Zdejmowany kranik soku
④	Zdejmowany kranik miąższu	⑬	Pojemnik na sok
⑤	Sito do sorbetu	⑭	Pokrywka
⑥	Pojemnik na miąższ	⑮	Otwór na produkty
⑦	Dzbanek na sok	⑯	Szuflada
⑧	Zapasowa uszczelka	⑰	Popychacz
⑨	Szczoteczka do czyszczenia		

4 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem należy wyjąć i dokładnie umyć wszystkie części sokowirówki (patrz rozdział „Czyszczenie”). Przed rozpoczęciem korzystania z sokowirówki należy sprawdzić, czy wszystkie jej części są suche.

5 Składanie sokowirówki (rys. 2)

 Uwaga - Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy uszczelka jest prawidłowo zamontowana w pojemniku na sok.  - Jeśli uszczelka w pojemniku na sok jest stara lub uszkodzona, wymień ją na zapasową. - Na kraniku soku znajduje się przełącznik. Podciągaj go do siebie, aby otworzyć kranik. Aby zamknąć kranik, pchnij go.	
---	--

- Włóż zdejmowany kranik miąższu do wylotu miąższu. Włóż zdejmowany kranik soku do wylotu soku. Obróć kranik w prawo tak, aby ikona ▲ na kraniku i ikona ▼ na wylocie znalazły się w jednej linii.
- Najpierw włóż sito do pojemnika na sok, a następnie umieść w sicie wałek napędowy.
- Umieść pokrywke na pojemniku na sok. Obróć pokrywkę w prawo tak, aby ikona 🔒 na pokrywce i ikona ▲ na pojemniku na sok znalazły się w jednej linii.
- Gdy ikona ▼ na pojemniku na sok i ikona ▲ na jednostce głównej znajdują się w jednej linii, zamontuj pojemnik na sok w jednostce głównej.
- Umieść pojemnik na miąższ i dzbanek na sok pod odpowiednimi wylotami.

6 Korzystanie z sokowirówki (rys. 3)

! Uwaga - Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty. - Jeśli urządzenie zatrzyma się i nie wznowi automatycznie pracy, ustaw pokrętko regulacyjne w pozycji „O”. Następnie ustaw pokrętko regulacyjne w pozycji wstecznej „↶”, aby usunąć składniki zalegające w urządzeniu. Ustaw pokrętko regulacyjne ponownie w pozycji „I”, aby włączyć urządzenie. Jeśli sokowirówka jest nadal zablokowana, oczyść wałek napędowy i usuń resztki składników przed jej ponownym użyciem. W ten sposób uchronisz urządzenie przed uszkodzeniem. - Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość soku, a nawet spowodować zatrzymanie wałka napędowego.	
--	--

 Uwaga - Urządzenie będzie działało jedynie wtedy, gdy wszystkie części będą prawidłowo założone, a pokrywka będzie prawidłowo zamknięta na pojemniku na sok. - Przed wyciśnięciem soku upewnij się, że zdejmowany kranik miąższu jest zamontowany poprawnie oraz że dzbanek na sok i pojemnik na miąższ są umieszczone pod odpowiednimi kranikami. - Potnij składniki na kawałki, aby zmieścić się w otworze na produkty. - Za pomocą grubego sita łatwiej jest wycisnąć sok z miękkich owoców lub warzyw, takich jak pomidory czy jagody. - Podczas pracy urządzenie może delikatnie wibrować. Jest to zjawisko normalne. - Aby zapobiec kapaniu soku na stół, pchnij przełącznik na kraniku soku w celu zamknięcia kranika przed wyjściem dzbanka na sok spod wylotu soku. - Pij sok natychmiast po wyciśnięciu. Jeśli sok będzie przez jakiś czas wystawiony na działanie powietrza, straci swój smak i wartości odżywcze.	
--	--

Wskazówka

- Używaj świeżych owoców i warzyw, gdyż zawierają więcej soku. Za pomocą sokowirówki można wycisnąć sok z owoców, np. z jabłek, gruszek, ananasów, winogron, granatów, pomarańczy czy melonów, oraz z warzyw, np. z marchewek, ogórków, pomidorów lub lodgy selera.
- Podczas wyciskania soku z dużej ilości twardych warzyw lub owoców, takich jak marchewki, kiedyś seler czy szpinak, gumowa wkładka pod pojemnikiem na sok może zostać wypchnięta i sokowirówka może zostać zablokowana. Aby uniknąć takiej sytuacji, pokrój warzywa i owoce na małe kostki/kawałki.
- Usuń grube skórki, na przykład ananasów, pomarańczy lub granatów. Ovoców i warzyw o cienkich skórkach nie trzeba obrać.
- Jeśli chcesz wycisnąć sok z owoców z pestkami, takich jak brzoskwinie, śliwki lub winśnie, najpierw usuń pestki.
- Sokowirówka nie nadaje się do wyciskania soku z owoców i warzyw, które są bardzo twarde i/lub włókniste (np. z trzciny cukrowej). Nie można też wycisnąć soku z owoców bardzo miękkich i/lub owoców zawierających skrobię, takich jak banany, papaje, awokado, figi czy mango. Bardzo miękkie owoce można zamrozić w lodówce i przygotować z nich sorbet przy użyciu sita do sorbetu.

Korzystanie z sita do sorbetu

 Uwaga - Przed użyciem należy wymienić drobne/grube sito na sito do sorbetu. - Przed użyciem należy usunąć zdejmowany kranik miąższu. - Należy obrać owoce i usunąć z nich gniazďa nasienne. Następnie pokroić owoce na małe kawałki (ok. 2 x 2 cm) i umieścić je w lodówce. Owoce należy zmrozić w lodówce przynajmniej przez 10 godzin przed przygotowaniem sorbetu w sokowirówce. - Pchnij przełącznik, aby zamknąć kranik soku podczas korzystania z sita do sorbetu.	
--	--

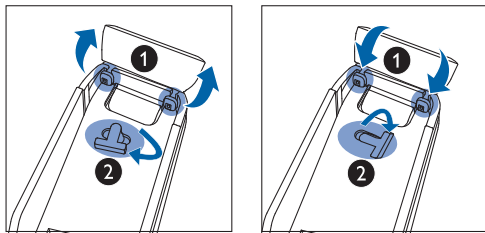
7 Czyszczenie (rys. 4)

! Przestrogi - Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone, a sito przestało się obracać. - Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton. - Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą. - Nie czyść sita za pomocą rąk, aby uniknąć skaleczeń. Użyj dołączonej szczoteczki.	
 Uwaga - Elementy sokowirówki inne niż jednostka główna, pokrywka, popychacz i szczoteczka można myć w zmywarce. - Przed schowaniem urządzenia przetrzyj je miękką szmatką i upewnij się, że jest czyste i suche.	

Wskazówka

- Najłatwiej jest wycisnąć urządzenie bezpośrednio po użyciu.
- Aby usunąć resztki miąższu zalegające w zdejmowanych częściach, należy użyć obu końcówek szczoteczki do czyszczenia.

- Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazďka elektrycznego. Poczekaj, aż sito przestanie się obracać.
- Wyjmij popychacz.
- Obracaj pokrywkę w lewo tak, aby ikona 🔒 na pokrywce i ikona ▲ na pojemniku na sok znalazły się w jednej linii. Następnie zdejmij pokrywkę.
- Odłącz pojemnik na sok od jednostki głównej.
- Wyjmij wałek napędowy, sitko i uszczelkę.
- Wyciągnij zdejmowany kranik miąższu. Obracaj zdejmowany kranik soku w lewo tak, aby ikona ▲ na kraniku i ikona ▼ na wylocie znalazły się w jednej linii. Następnie wyjmij kranik.

 Wskazówka Aby ze zdejmowanego kranika miąższu zdjąć gumową wkładkę, zacznij od dwóch otworów zabezpieczających, a następnie zdejmuj jej dalszą część. Aby ją ponownie złożyć, najpierw umieść ją w otworach zabezpieczających, a następnie umieść jej drugą stronę w kraniku. 	
---	--

- Umyj odłączane części szczoteczka do czyszczenia w ciepłej wodzie ze środkami do mycia naczyń, a następnie wypłucz je pod bieżącą wodą.
- Za pomocą silikonowego końca szczoteczki zetrzyj miąższ z sitka, a następnie usuń miąższ, który zebrał się w otworach.
- Wytrzyj jednostkę główną wilgotną szmatką.

8 Recykling

Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Postępując w powyższy sposób, pomagasz chronić środowisko.



9 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów przejdź na stronę www.philips.com/support lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips.

Română

1 Storcătorul dvs.

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistență oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome. Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a instala și de a utiliza unitatea. Păstrați-l pentru consultare ulterioară.

2 Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a folosi aparatul și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți unitatea principală a storcătorului în apă sau alte lichide și nici nu o clătiți la robinet. Folosiți doar o cârpă umedă pentru curățarea acestuia.

Avertisment

- Verificați dacă tensiunea indicată pe storcător corespunde tensiunii din rețeaua locală, înainte de a-l conecta.
- Nu conectați aparatul la un cronometru extern pentru a evita pericolele.
- Conectați storcătorul numai la prize prevăzute cu împământare. Asigurați-vă întotdeauna că ștecherul este bine introdus în priză.
- Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de Philips, un centru de service autorizat de Philips sau persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Dacă detectați fisuri în sită, dacă arborele de acționare sau orice accesorii sunt deteriorate în orice mod, încetați utilizarea aparatului și contactați cel mai apropiat centru de service Philips. Nu înlocuiți personal piese ale aparatului.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Pentru siguranța lor, nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor. Nu suspendați cablul de alimentare peste birou sau marginea mesei pe care așezați aparatul.
- Pentru a preveni un scurtcircuit sau un șoc electric, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a introduce ștecherul în priza de alimentare și de a porni aparatul.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu introduceți niciodată degetele sau obiecte în tubul de alimentare sau unitatea principală în timpul funcționării storcătorului. Nu utilizați obiecte pentru a înlocui elementul de împingere. Nu priviți direct în tubul de alimentare pentru a evita accidente.

Atenție

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizați aceste accesorii sau componente, garanția se anulează.
- Nu utilizați acest aparat pe o suprafață instabilă sau neuniformă.
- Înainte de a introduce ștecherul în priza de alimentare, asigurați-vă că aparatul este asamblat corect.
- Scoateți aparatul din priză imediat după utilizare.
- Opriți și scoateți aparatul din priza de perete după utilizare. Așteptați până când unitatea principală și arborele de acționare nu se mai rotesc, apoi puteți scoate accesoriile din unitatea principală.
- Tăiați ingredientele de mari dimensiuni în bucăți care să încapă în tubul de alimentare. Scoateți sămburii, semințele și cojile groase ale fructelor și legumelor înainte de a le stoarce.
- Nu exercitați o presiune prea mare asupra elementului de împingere, acest lucru putând afecta calitatea rezultatului final și chiar bloca funcționarea arborelui de acționare.
- Coloranții alimentari pot decolora componentele. Acest lucru este normal și nu are niciun impact asupra utilizării.
- Nu utilizați aparatul continuu timp de peste 30 de minute. Acest lucru este pentru protejarea duratei de viață a aparatului.
- Când aparatul se oprește și nu mai poate derula înapoi automat, rotiți butonul de comandă la OFF (Opriți). Apoi, rotește butonul de comandă la poziția REV (Derulare înapoi) pentru a elimina ingredientele din aparat. Rotiți din nou butonul de comandă la ON (Pornit) pentru a utiliza aparatul. Dacă este blocat în continuare, curățați arborele de acționare înainte de a-l reutiliza. Acest lucru este pentru protejarea aparatului.
- Pentru a preveni deteriorările cauzate de deformarea la căldură, nu utiliza niciodată apă cu o temperatură de peste 60°C sau un sterilizator pentru a curăța toate componentele.
- Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina, alcoolul sau acetona pentru a curăța aparatul.

EMF

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

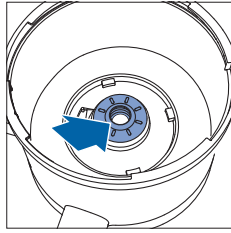
3 Prezentare generală (fig. 1)

①	Arbore de acționare	⑩	Unitate principală
②	Sită fină	⑪	Buton de comandă
③	Sită grosieră (numai HR1884)	⑫	Gură de scurgere detașabilă pentru suc
④	Gură de scurgere detașabilă pentru pulpă	⑬	Colector de suc
⑤	Sită pentru șerbet	⑭	Capac
⑥	Recipient pentru pulpă de fructe	⑮	Tub de alimentare
⑦	Cană pentru suc	⑯	Tavă
⑧	Inel de etanșare de rezervă	⑰	Element de împingere
⑨	Perie de curățat		

4 Înainte de prima utilizare

Scoateți toate accesoriile și curățați temeinic piesele storcătorului înainte de -al utiliza pentru prima dată (consultați capitolul „Curățarea”). Asigurați-vă că toate componentele sunt complet uscate înainte de a începe să utilizați storcătorul.

5 Asamblarea storcătorului (fig. 2)

 Notă - Înainte de a utiliza aparatul, asigura-te că inelul de etanșare este introdus corespunzător în vasul de colectare pentru suc.  - Dacă inelul de etanșare este uzat sau deteriorat, înlocuiți-l cu inelul de etanșare de rezervă. - Pe gura de scurgere pentru suc există un comutator. Trageți spre exterior pentru a deschide gura de scurgere, respectiv împinge-l la interior pentru a o închide.	
---	--

- Introdu gura de scurgere detașabilă pentru pulpă în sistemul de evacuare al pulpei. Introdu gura de scurgere detașabilă pentru pulpă în sistemul de evacuare al sucului și rotește gura de scurgere în sens orar până când pictograma ▲ de pe gura de scurgere este aliniată cu pictograma ▼ de pe sistemul de evacuare.
- Mai întâi, introdu sita în vasul de colectare a sucului, apoi poziționează arborele de acționare în interiorul sitei.
- Puneți capacul pe vasul de colectare a sucului. Rotește capacul în sens orar până când pictograma 🔒 de pe capac este aliniată cu pictograma ▲ de pe vasul de colectare a sucului.
- Alinaază pictograma ▼ de pe vasul de colectare a sucului cu pictograma ▲ de pe unitatea principală, apoi introdu vasul de colectare a sucului în unitatea principală.
- Pune recipientul pentru pulpă și vase pentru suc sub scurgerile respective.

6 Utilizarea storcătorului (fig. 3)

! Atenție - Nu introdu degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare. - Când aparatul se oprește și nu mai poate derula înapoi automat, rotiți butonul de comandă la poziția „O” (Opriți). Apoi, rotește butonul de comandă în poziția de derulare înapoi „↶” pentru a elimina ingredientele din aparat. Rotiți din nou butonul de comandă la „I” pentru a utiliza aparatul. Dacă este blocat în continuare, curățați arborele de acționare și scoateți reziduurile alimentare înainte de a-l reutiliza. Acest lucru este pentru protejarea aparatului. - Nu exercita o presiune prea mare asupra elementului de împingere, acest lucru putând afecta calitatea rezultatului final și chiar bloca funcționarea arborelui de acționare.	
--	--

Notă

- Aparatul va funcționa numai dacă toate componentele au fost asamblate corect și capacul a fost blocat în mod corespunzător în poziție cu vasul de colectare a sucului.
- Înainte de a utiliza storcătorul, asigura-te că gura de scurgere detașabilă pentru pulpă este asamblată corect și că vasul pentru suc și recipientul pentru pulpă sunt poziționate sub gunile de scurgere corespunzătoare.
- Tăiați ingredientele în bucăți care să încapă în tubul de alimentare.
- Sita grosieră este mai adecvată pentru stoarcerea fructelor sau a legumelor moi, precum roșii și fructe de pădure.
- În timpul procedurii, este posibil ca aparatul să vibreze ușor. Acest lucru este normal.
- Pentru a împiedica scurgerea sucului pe masă, împinge gura de scurgere spre interior pentru a o închide înainte de a deplasa vasul pentru suc de sub orificiul de ieșire a sucului.
- Consumați sucul imediat după ce l-ai extras. Dacă este expus prea mult timp la aer, sucul își pierde gustul și valoarea nutritivă.

Sugestie

- Utilizați fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc. Fructele precum merele, perele, ananasul, strugurii, rodiile, portocalele și pepenele, și legumele precum cartofi, castraveți, roșii, țulpinile de țelină sunt adecvate pentru procesarea în storcător.
- Când stoarceți cantități mari de fructe și legume tari precum morcovi, țulpini de țelină și spanac, este posibil ca timpul de cauciu de pe vasul de colectare a sucului să se deschisă și aparatul să se blocheze. Pentru a evita o astfel de situație, tăiați fructele sau legumele în cuburi sau bucăți mici.
- Îndepărtați cojile groase, de ex. de la ananas, portocale și rodii. Nu este nevoie să îndepărtați cojile sau pieletele subțiri.
- Dacă dorți să stoarceți fructe cu sămburi, precum piersici, prune sau creșe, scoateți sămburii înainte de a le stoarce.
- Storcătorul nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari și/sau fibroase, cum ar fi trestia de zahăr. Fructele foarte moi și/sau bogate în amidon, cum ar fi bananele, papaya, avocado, smochinile și mango nu sunt adecvate pentru procesarea în storcător. Pentru fructele foarte moi, le poți congela și poți utiliza sita pentru șerbet pentru a prepara șerbet.

Utilizarea sitei pentru șerbet

 Notă - Înlocuiește sita fină/grosieră cu sita pentru șerbet înainte de utilizare. - Asigura-te că ai îndepărat gura de scurgere detașabilă pentru pulpă înainte de utilizare. - Decojește fructele și scoate sămburii. Tăie-le mai întâi în cuburi mici (în jur de 2 cm x 2 cm) și apoi pune-le în congelator. Congelează fructele în frigider timp de cel puțin 10 ore înainte de a prepara șerbetul în storcător. - Apasă comutatorul în interior pentru a închide gura de scurgere a storcătorului când utilizezi sita pentru șerbet.	
--	--

7 Curățarea (fig. 4)

! Precauții - Înainte de a curăța, asigurați-vă că aparatul este oprit și că sita nu se mai rotește. - Nu folosi niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul. - Nu introduceți unitatea motor în apă și nici nu o clăști la robinet. - Nu curățați sita cu mâinile pentru a nu vi tăia. În acest scop, folosiți peria furnizată.	
--	--

Notă

- Cu excepția unității principale, capacului, elementului de împingere și periei, toate celelalte piese pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Ștergeți aparatul cu o lavetă moale și asigurați-vă că acesta este curat și uscat înainte de depozitare.

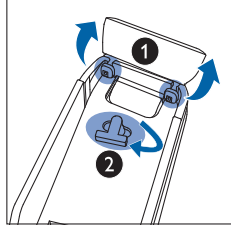
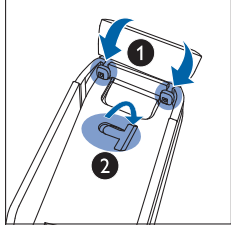
Sugestie

- Aparatul este mai ușor de curățat imediat după folosire.
- Utilizează ambele capete ale periei de curățare pentru a extrage pulpa blocată în părțile detașabile.

- Opniți aparatul și scoateți ștecherul din priză. Așteaptă ca rotația sitei să se oprească.
- Scoateți elementul de împingere.
- Rotește capacul în sens orar până când pictograma 🔒 de pe capac este aliniată cu pictograma ▲ de pe vasul de colectare a sucului, apoi scoateți capacul.
- Scoateți vasul de colectare a sucului de pe unitatea principală.
- Scoate arborele de acționare, sita și bucașa de etansare.
- Trage afară gura de scurgere detașabilă pentru pulpă. Rotește gura de scurgere pentru suc detașabilă în sens antiorar până când pictograma ▲ de pe gura de scurgere este aliniată cu pictograma ▼ de pe sistemul de evacuare, apoi scoate-o afară.

Sugestie

- Pentru a detașa plăcuța de cauciu de pe gura de scurgere detașabilă pentru pulpă, scoate mai întâi plăcuța din cele două fante de prindere, apoi scoate afară cealaltă parte a plăcuței de cauciu. Pentru a o monta la loc, fixează mai întâi plăcuța de cauciu în fantele de prindere, apoi introdu cealaltă parte în gura de scurgere.

	
---	---

- Curățați aceste piese detașabile cu peria de curățare furnizată, în apă caldă cu puțin detergent lichid și clățiți-le la robinet.
- Utilizează vârful din silicon al periei de curățare pentru a șterge pulpa de pe sită, apoi îndepărtează pulpa blocată în orificii.
- Șterge unitatea principală cu o lavetă umedă.

8 Reciclarea

Nu aruncați aparatul împreună cu gunioul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predăți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. Procedând astfel, veți ajuta la protejarea mediului.



9 Garanție și service

Dacă ai o problemă, ai nevoie de service sau de informații, consultă www.philips.com/support sau contactează Centrul de asistență clienți Philips din țara ta.

1 Ваша соковыжималка

Поздравляем с покупкой и приветствуем вас в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте устройство на веб-сайте www.philips.com/welcome. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя перед установкой и использованием устройства. Сохраните его для дальнейшего использования.

2 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Не погружайте основной блок соковыжималки в воду или любую другую жидкость и не промывайте под струей воды. Для очистки используйте только влажную ткань.

Предупреждение

- Перед подключением соковыжималки убедитесь, что указанное на ней номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Во избежание опасности травмирования не подключайте прибор к внешнему таймеру.
- Соковыжималку следует подключать только к заземленной розетке. Всегда проверяйте плотность подключения сетевой вилки к розетке электросети.
- Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте поврежденный шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- При обнаружении трещин на фильтре и приводном валу или иных повреждений аксессуаров прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Philips. Не заменяйте части прибора самостоятельно.
- Данный приборне предназначен для детей.
- Лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальной опасности.
- Для безопасности детей не позволяйте им играть с прибором.
- Храните прибор и сетевой шнур в месте, недоступном для детей. Не допускайте свисания шнура питания с края стола или другого места, где установлена соковыжималка.
- Во избежание короткого замыкания или поражения электрическим током, подключайте вилку к розетке электросети и включайте прибор только сухими руками.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Во время работы соковыжималки запрещается опускать пальцы или посторонние предметы в камеру подачи и касаться основного устройства. Запрещается замена толкателя с помощью каких-либо предметов. Во избежание несчастных случаев отводите взгляд от камеры подачи.

Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не используйте прибор на неустойчивой или неровной поверхности.
- Прежде чем вставить вилку шнура питания в розетку электросети, убедитесь, что прибор собран должным образом.
- После завершения работы отключайте прибор от розетки электросети.
- По окончании работы выключите прибор и отключите его от сети. Отсоединяйте аксесуары от основного устройства только после полной остановки работы основного устройства и приводного вала.
- Порежьте крупные ингредиенты на кусочки так, чтобы они помещались в камеру подачи. Перед тем как начать приготовление сока, удалите косточки, сердцевину, семена и толстую кожуру с фруктов или овощей.
- Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта и даже послужить причиной остановки приводного вала.
- Пищевые красители могут изменить цвет частей чашки. Это нормально и не влияет на процесс использования.
- Не используйте прибор непрерывно более 30 минут. Это позволит продлить срок службы прибора.
- После остановки прибора и блокировки автоматического вращения в обратном направлении установите регулятор в положение OFF. Затем поверните регулятор в положение REV, чтобы извлечь ингредиенты из прибора. Установите регулятор в положение ON, чтобы снова начать работу с прибором. Если прибор по-прежнему заблокирован, очистите приводной вал, прежде чем начать повторное использование. Это необходимо для защиты прибора от повреждений.
- Во избежание повреждения вследствие тепловой деформации запрещается использовать для очистки деталей горячую воду температурой более 60 °C или стерилизатор.
- Запрещается использовать для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина, ацетона или спирта.

ЭМП

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

3 Обзор (рис. 1)

①	Приводной вал	⑩	Основное устройство
②	Фильтр с мелкими явейками	⑪	Регулятор
③	Фильтр с крупными явейками (только для HR1884)	⑫	Съемный носик для сока
④	Съемный носик для мякоти	⑬	Контейнер для сока
⑤	Фильтр для сорбета	⑭	Крышка
⑥	Контейнер для мякоти	⑮	Камера подачи
⑦	Кувшин для сока	⑯	Лоток
⑧	Резервное уплотнительное кольцо	⑰	Толкатель
⑨	Щеточка для чистки		

4 Перед первым использованием

Извлеките все аксесуары и тщательно очистите все детали соковыжималки перед первым использованием (см. главу "Очистка"). Перед использованием соковыжималки убедитесь, что все части являются абсолютно сухими.

5 Сборка соковыжиммаки (рис. 2)

Примечание
- Прежде чем использовать прибор, убедитесь, что уплотнительное кольцо плотно вставлено в контейнер для сока. - Если уплотнительное кольцо на контейнере для сока изношено или повреждено, замените его резервным кольцом. - На носике для сока имеется переключатель. Потяните его на себя, чтобы открыть носик, и надавите на него, чтобы закрыть носик.

- Вставьте съемный носик для мякоти в отверстие контейнера для мякоти. Вставьте съемный носик для сока в отверстие подачи сока и поворачивайте носик по часовой стрелке, пока значок **⬇** на носике не будет совмещен со значком **▼** на отверстии.
- Поместите фильтр в контейнер для сока, а затем вставьте приводной вал в фильтр.
- Закройте крышкой контейнер для сока. Поворачивайте крышку по часовой стрелке, пока значок **⬇** на крышке не будет совмещен со значком **▲** на контейнере для сока.
- Совместите значок **▼** на контейнере для сока со значком **▲** на основном устройстве, а затем вставьте контейнер для сока в основное устройство.
- Установите контейнер для мякоти и кувшин для сока под соответствующие отверстия.

6 Использование соковыжималки (рис. 3)

Внимание!
- Не допускайте попадания пальцев или посторонних предметов в камеру для подачи. - После остановки прибора и блокировки автоматического вращения в обратном направлении установите регулятор в положение "0" (Выкл.). Затем поверните регулятор в положение обратного хода "⬅", чтобы извлечь ингредиенты из прибора. Установите регулятор в положение "I", чтобы снова начать работу с прибором. Если прибор по-прежнему заблокирован, очистите приводной вал и удалите остатки пищи, прежде чем снова начать работу. Это необходимо для защиты прибора от повреждений. - Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта и даже послужить причиной остановки приводного вала.
Примечание
- Прибор работает только тогда, когда все детали собраны правильно, а крышка контейнера для сока зафиксирована должным образом. - Прежде чем начать приготовление сока, убедитесь, что съемный носик для мякоти правильно установлен, а под, соответствующие носики поставлены кувшин для сока и контейнер для мякоти. - Порежьте ингредиенты на кусочки так, чтобы они помещались в камеру подачи. - Фильтр с крупными явейками лучше всего подходит для приготовления сока из мятых фруктов и овощей, например из томатов и ягод. - Во время работы прибор может слегка вибрировать. Это нормально. - Прежде чем убрать кувшин для сока от отверстия подачи сока, во избежание проливания закройте носик, надавив на соответствующий переключатель. - Выливайте сок сразу же после его приготовления. При контакте с воздухом сок теряет вкусовые качества и питательную ценность.

Совет
- Используйте свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше сока. В соковыжималке можно перерабатывать такие фрукты, как яблоки, груши, ананасы, виноград, гранаты, апельсины и дыни, а также такие овощи, как морковь, огурцы, томаты, черешковой сельдерея. - Во время приготовления сока из большого количества твердых фруктов или овощей, например моркови, черешкового сельдерея и шпината возможно выталкивание резиновой прокладки из контейнера для сока с последующей блокировкой устройства. Во избежание этой ситуации нарежьте фрукты или овощи мелкими кубиками или кусочками. - Удалите толстую кожуру, например с ананасов, апельсинов и гранатов. Не нужно удалять тонкую пленку и кожуру. - При приготовлении сока из фруктов с косточками, например персиков, слив или вишни, удалите косточки перед началом приготовления сока. - Соковыжималка не подходит для обработки очень твердых или волокнистых овощей и фруктов, например сахарного тростника. Соковыжималка также не подходит для обработки очень мягких или крахмалистых фруктов, таких как бананы, папайя, авокадо, инжир и манго. Очень мягкие фрукты можно заморозить в холодильнике и обработать с помощью фильтра для сорбета.

Использование фильтра для сорбета

Примечание
- Перед началом использования замените фильтр с мелкими/крупными явейками на фильтр для сорбета. - Извлеките съемный носик для мякоти перед использованием. - Удалите кожуру и косточки фруктов. Нарежьте их на маленькие кусочки (приблизительно 2 x 2 см), а затем поместите в холодильник. Прежде чем готовить сорбет в соковыжималке, поместите фрукты в морозильную камеру не менее чем на 10 часов. - Перед использованием фильтра для сорбета закройте носик для сока, надавив на переключатель.
Примечание
- В посудомоечной машине можно мыть все детали, кроме основного устройства, крышки, толкателя и щеточки. - Протрите прибор мягкой тканью насухо перед тем, как убрать на хранение.
Совет
- Легче всего очистить прибор сразу же после использования. - Для очистки съемных деталей от мякоти используйте оба конца щеточки для очистки.

Примечание
- Выключите прибор и выньте штепсель из розетки. Подождите, пока фильтр не остановится полностью. - Извлеките толкатель. - Поворачивайте крышку против часовой стрелки, пока значок ⬇ на крышке не будет совмещен со значком ▲ на контейнере для сока, затем снимите крышку. - Отсоедините контейнер для сока от основного устройства. - Извлеките приводной вал, фильтр и уплотнительное кольцо. - Отсоедините съемный носик для мякоти. Поворачивайте съемный носик для сока против часовой стрелки, пока значок ▲ на носике не будет совмещен со значком ▼ на отверстии, а затем потяните носик на себя.
Совет
Для отсоединения резиновой прокладки от съемного носика для мякоти потяните прокладку на себя из двух удерживающих отверстий, а затем извлеките другую часть резиновой прокладки. Для присоединения резиновой прокладки закрепите ее в двух удерживающих отверстиях, а затем вставьте вторую часть в носик.

Примечание
- Выключите прибор и выньте штепсель из розетки. Подождите, пока фильтр не остановится полностью. - Извлеките толкатель. - Поворачивайте крышку против часовой стрелки, пока значок ⬇ на крышке не будет совмещен со значком ▲ на контейнере для сока, затем снимите крышку. - Отсоедините контейнер для сока от основного устройства. - Извлеките приводной вал, фильтр и уплотнительное кольцо. - Отсоедините съемный носик для мякоти. Поворачивайте съемный носик для сока против часовой стрелки, пока значок ▲ на носике не будет совмещен со значком ▼ на отверстии, а затем потяните носик на себя.
Совет
Для отсоединения резиновой прокладки от съемного носика для мякоти потяните прокладку на себя из двух удерживающих отверстий, а затем извлеките другую часть резиновой прокладки. Для присоединения резиновой прокладки закрепите ее в двух удерживающих отверстиях, а затем вставьте вторую часть в носик.

Совет
Для отсоединения резиновой прокладки от съемного носика для мякоти потяните прокладку на себя из двух удерживающих отверстий, а затем извлеките другую часть резиновой прокладки. Для присоединения резиновой прокладки закрепите ее в двух удерживающих отверстиях, а затем вставьте вторую часть в носик.
Примечание
- Очистите съемные детали с помощью прилагаемой щеточки для очистки в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства и ополосните под краном. - Очистите фильтр от мякоти с помощью силиконового конца щеточки для очистки, затем удалите щеточкой мякоть из отверстий. - Очистите основное устройство с помощью влажной ткани.

8 Переработка

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Таким образом вы поможете защитить окружающую среду.



9 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы, необходимости обслуживания прибора или получения информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране.

1 Váš odšťavovač

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips. Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na www.philips.com/welcome. Pred inštaláciou a používaním zariadenia si pozorne prečítajte návod na používanie. Odložte si ho na neskoršie použitie.

2 Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Hlavnú jednotku odšťavovača neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie používajte iba navlhčenú tkaninu.

Varovanie

- Pred pripojením odšťavovača skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení zodpovedá napätiu na mieste použitia.
- Ak sa chcete vyhnúť nebezpečenstvu, zariadenie nepripájajte k externému časovaču.
- Odšťavovač pripojte iba k uzemnenej elektrickej zásuvke. Vždy sa uistite, že je zástrčka riadne zasunutá v elektrickej zásuvke.
- Uistite sa, že poškodený napájací kábel vymení personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Ak na sitku, hnacom hriadeľi alebo inej časti príslušenstva objavíte praskliny alebo ak je príslušenstvo poškodené, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa na najbližšie servisné stredisko výrobkov spoločnosti Philips. Časti zariadenia nevymieňajte sami.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanietohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú rizikám.
- Z bezpečnostných dôvodov nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Zariadenie a napájací kábel udržiavajte mimo dosahu detí. Napájací kábel nevesajte cez pracovnú plochu alebo roh stola, na ktorom je zariadenie položené.
- Ak sa chcete vyhnúť skratu alebo zásahu elektrickým prúdom, pred zapájaním zástrčky do elektrickej zásuvky a zapnutím zariadenia sa uistite, že máte suché ruky.
- Zariadenie nikdy nenechávajte spustené bez dozoru.
- Keď je odšťavovač zapnutý, nikdy nesiahajte prstami ani iným objektom do dávkovacej trubice a hlavnej jednotky. Piest nikdy nenahrádzajte iným objektom. Ak sa chcete vyhnúť nehode, neprikladajte oči k dávkovacej trubici.

Výstraha

- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Zariadenie nepoužívajte na nestabilnom alebo nerovnomernom povrchu.
- Pred zapojením zástrčky do elektrickej zásuvky sa uistite, že zariadenie je správne zložené.
- Hneď po použití zariadenie odpojte.
- Po použití zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej zásuvky. Počkajte, kým sa hlavná jednotka a hnací hriadeľ prestanú točiť, a až potom môžete vyberať príslušenstvo z hlavnej jednotky.
- Veľké kusy surovín pokrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice. Pred odšťavovaním z ovocia a zeleniny odstráňte kôstky, jadrá, semiačka a hrubé šupky.
- Piestom nevývíjajte príliš veľký tlak, pretože by to mohlo ovplyvniť kvalitu odšťavovania a mohli by ste dokonca zastaviť otáčanie hnacieho hriadeľa.
- Farbivá v potravinách môžu zmeniť farbu častí výrobku. Je to bežný jav, ktorý nemá na používanie žiadny vplyv.
- Zariadenie nepoužívajte súvisle dlhšie ako 30 minút. Predĺžte tak životnosť zariadenia.
- Ak sa zariadenie zastaví a neprepne sa automaticky do spätného chodu, ovládací regulátor otočte do vypnutej polohy OFF. Potom zo zariadenia odstráňte suroviny otočením ovládacieho regulátora do polohy spätného chodu REV. Ovládací regulátor prepnite späť do zapnutej polohy ON a znova zapnite zariadenie. Ak je stále upchaté, pred ďalším použitím vyčistite hnací hriadeľ. Ochráňte tak zariadenie.
- Aby ste predišli poškodeniu deformáciou teplom, nikdy na vyčistenie všetkých komponentov nepoužívajte vodu teplejšiu ako 60 °C ani sterilizátor.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte drôtenky, abrazívne čistiace prostriedky ani agresívne tekutiny ako benzín, alkohol alebo aceton.

EMF

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

3 Prehľad (obr. 1)

①	Hnací hriadeľ	⑩	Hlavná jednotka
②	Husté sitko	⑪	Ovládací regulátor
③	Hrubé sitko (len model HR1884)	⑫	Samostatná nálevka na džús
④	Samostatná výlevka dužiny	⑬	Nádoba na zachytávanie šťavy
⑤	Sitko na zmrzlinu	⑭	Veko
⑥	Nádoba na dužinu	⑮	Dávkovacia trubica
⑦	Nádoba na džús	⑯	Zásobník
⑧	Náhradný tesniaci krúžok	⑰	Posúvač
⑨	Čistiaca kefa		

4 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím vyberte všetky časti príslušenstva a dôkladne umyte všetky časti odšťavovača (pozrite si kapitolu „Čistenie“). Pred začatím používania odšťavovača sa uistite, že sú všetky súčiastky úplne suché.

5 Poskladanie odšťavovača (obr. 2)

Примечание
- Пред použitím zariadenia sa uistite, že tesniaci krúžok je pevne pripiepený na nádobu na zachytávanie šťavy. - Ak je tesniaci krúžok nádoby na zachytávanie šťavy starý alebo poškodený, vymeňte ho za náhradný tesniaci krúžok. - Na nálevke na džús sa nachádza spínač. Nálevku otvoríte potlačením smerom von a potlačením smerom dnu zatvoríte.

- Vložte samostatnú výlevku dužiny do otvoru na odvádzanie dužiny/Vložte samostatnú výlevku dužiny do nálevky na džús, otočte ňou v smere hodinových ručičiek, kým ikona **▲** na nálevke a ikona **▼** na výlevke nie sú zarovnané.
- Sitko najprv vložte do nádoby na zachytávanie šťavy, potom hnací hriadeľ umiestnite na sitko.
- Na nádobu na zachytávanie šťavy položte veko.Veko otáčajte v smere hodinových ručičiek, pokiaľ ikona **⬇** na veku a ikona **▲** na nádobe na zachytávanie šťavy nie sú zarovnané.
- Zarovnajte ikonu **▼** na nádobe na zachytávanie šťavy a ikonu **▲** na hlavnej jednotke a vložte nádobu na zachytávanie šťavy do hlavnej jednotky.
- Nádobu na dužinu a nádobu na šťavu umiestnite pod príslušné výpusty.

6 Používanie odšťavovača (obr. 3)

Внимание!
- Do dávkovacej trubice nikdy nesiahajte prstami ani žiadnymi predmetmi. - Ak sa zariadenie zastaví a neprepne sa automaticky do spätného chodu, ovládací regulátor otočte do vypnutej polohy „0“. Potom zo zariadenia odstráňte suroviny otočením ovládacieho regulátora do polohy spätného chodu „⬅“. Ovládací regulátor prepnite späť do zapnutej polohy „I“ a znova zapnite zariadenie. Ak je stále upchaté, pred ďalším použitím vyčistite hnací hriadeľ a odstráňte z neho zvyšky potravín. Ochráňte tak zariadenie. - Piestom nevývíjajte príliš veľký tlak, pretože by to mohlo ovplyvniť kvalitu odšťavovania a mohli by ste dokonca zastaviť otáčanie hnacieho hriadeľa.

Примечание
- Zariadenie bude fungovať len v prípade, ak ste správne nasadili všetky súčiastky a ak je veko riadne uzamknuté na nádobu na zachytávanie šťavy. - Pred odšťavovaním sa uistite, že je samostatná výlevka dužiny správne nasadená a nádoba na šťavu a nádoba na dužinu sa nachádzajú pod príslušnými výpustami. - Suroviny pokrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice. - Hrubé sitko je vhodné na odšťavovanie mäkkejšieho ovocia a zeleniny, ako sú paradajky a bobuľovité plody. - Podas spracovania môže zariadenie jemne vibrovať. Ide o bežný jav. - Ak chcete predišť kvapkaniu šťavy na stôl, stlače spínač na výlevke smerom dovnútra, aby sa výlevka zatvorila ešte skôr, ako nádobu na džús vyberiete spod nálevky na džús. - Šťavu vypite ihneď po odšťavení. Ak ju určný čas necháte stáť na vzduchu, šťava stratí chuť aj nutričnú hodnotu.

* Tip

- Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahujú viac šťavy.V odšťavovači môžete spracovávať ovocie ako jablká, hrušky, ananás, hrozno, granátové jablká, pomaranče a melóny a zeleninu ako mrkvu, uhorky, paradajky a zeler.
- Pri odšťavovaní veľkého množstva tvrdého ovocia alebo zeleniny, ako mrkva, zeler alebo špenát, sa môže gumená podložka pod nádobou na zachytávanie šťavy rozliahnúť, a zariadenie sa môže upchať. Aby ste tomu predišli, ovocie alebo zeleninu pokrájajte na malé kocky alebo kúsky.
- Odstráňte hrubé šupky, napr.: z ananásu, pomarančov a granátového jablka. Tenkú kôru alebo šupky ovocia nemusíte odstraňovať.
- Ak chcete odšťavovať kôstkové ovocie, napr. broskyne, slivky alebo čerešne, pred odšťavovaním vyberte kôstky.
- Odšťavovač nie je vhodný na spracovanie veľmi tvrdých a/alebo vláknitých druhov ovocia a zeleniny, napríklad kúrovej trstiny. Odšťavovač nie je vhodný ani na spracovanie veľmi mäkkých a/alebo ovocia s obsahom škrobu, ako napríklad banány, papaje, avokáda, figy a mangá.Velmi mäkké ovocie môžete zmraziť v chladničke a pomocou sitka na zmrzlinu z neho vyrobiť zmrzlinu.

Používanie sitko na zmrzlinu

Примечание
- Pred použitím vymeňte jemné/hrubé sitko za sitko na zmrzlinu. - Pred použitím odstráňte samostatnú výlevku dužiny. - Ovocie očistite a odstráňte kôstky. Najprv ich nakrájajte na malé kocky (asi 2 cm x 2 cm) a potom ich odložte do chladničky. Pred tvorbou zmrzliny pomocou odšťavovača dajte ovocie do chladničky aspoň na 10 hodín. - Pri používaní sitka na zmrzlinu stlačením spínača smerom dovnútra zatvoríte nálevku na džús.

7 Čistenie (obr. 4)

Внимание!
- Pred čistením sa uistite, že zariadenie je vypnuté a sitko sa už netočí. - Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo aceton. - Pokomni jednotku nikdy nepoužívajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. - Sitko nečistite rukami, mohli by ste sa porazať. Použite dodanú kefu.

Примечание
- Všetky ostatné časti okrem hlavnej jednotky, veka, piestu a kefy môžete umývať v umývacke riadu. - Zariadenie utrite mokrú tkaninou a pred odložením sa uistite, že je čisté a suché.
Tip
- Zariadenie najľahšie očistíte ihneď po použití. - Na vyčistenie dužiny zachytené v odnímateľných dieloch použite oba konce čistiacej kefy.

- Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete. Počkajte, kým sa sitko prestane otáčať.
- Vyberte piest.
- Otočte veko v protismere hodinových ručičiek, kým sa ikona **⬇** na veku nezarovná s ikonou **▲** nádobe na zachytávanie šťavy a potom odstráňte veko.
- Nádobu na zachytávanie šťavy vyberte z hlavnej jednotky.
- Vyberte hnací hriadeľ, sitko a tesniaci krúžok.
- Vyberte samostatnú výlevku dužiny. Otočte ju v protismere hodinových ručičiek, pokiaľ sa ikona **▲** na nálevke a ikona **▼** na výlevke nezarovnajú a potom ju vytiahnite.

Tip
Na odpojenie gumenej podložky na samostatnej výlevke dužiny vytiahnite podložku najprv z dvoch pridržiacich otvorov, potom vytiahnite druhú stranu gumenej podložky. Ak ju chcete znova pripojiť, upevnite ju najprv do pridržiacich otvorov, potom vložte druhú stranu do výlevky.

- Oddeliteľné súčiastky očistite dodanou kefou vo vlažnej vode s malým prídavkom saponátu a opláchnite ich pod tečúcou vodou.
- Pomocou silikónového čistiacej kefy vyklepte dužinu na sitko a potom vyčistite zvyšky dužiny zachytené v otvoroch.
- Hlavnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

8 Recyklácia

Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Prispiepte tak k ochrane životného prostredia.



9 Záruka a servis

Ak sa vyskytne problém, potrebujete servisný zásah alebo doplnkové informácie, navštívte stránku www.philips.com/support alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine.

Slovenščina

1 Vaš sokovnik

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philips! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu www.philips.com/welcome. Pred namestitvijo in uporabo enote natančno preberite ta uporabniški priročnik. Shranite ga za poznejšo uporabo.

2 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Glavne enote sokovnika ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino in je ne spirajte pod tekočo vodo. Očistite jo samo z vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden sokovnik priključite v električno omrežje, preverite, ali na sokovniku navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne priključujte na zunanje časovno stikalo, da ne povzročite nevarnosti.
- Sokovnik vključite samo v ozemljeno omrežno vtičnico. Vtikač mora biti pravilno vstavljen v omrežno vtičnico.
- Poškodovani napajalni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebej, da se izognete nevarnosti.
- Če na cedilu, pogonski osi ali nastavkih opazite razpoke ali znake poškodovanja, prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščen servis. Delov aparata ne menjajte sami.
- Aparatane smejo uporabljati otroci.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otrokom zaradi varnosti ne dovolite, da bi se igrali z aparatom.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok. Napajalni kabel naj ne visi preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.
- Da preprečite kratek stik ali električni udar, morate imeti suhe roke, ko vtikač vključite v napajalno vtičnico in vklopite aparat.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- V kanal za polnjenje in glavno enoto ne segajte s prsti ali drugim predmetom, ko sokovnik deluje. Namesto potiskala ne uporabljajte drugega predmeta. Oči ne približujte kanalu za polnjenje, da se izognete nesrečam.

Pozor

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparata ne uporabljajte na nestabilni ali neravni površini.
- Preden vtikač vključite v napajalno vtičnico, preverite, ali je aparat pravilno sestavljen.
- Po uporabi aparat takoj izključite iz električnega omrežja.
- Aparat po uporabi izklopite in izključite iz napajalne vtičnice. Počakajte, da se glavna enota in pogonska os ustavita, preden odstranite nastavke iz glavne enote.
- Večje sestavine narežite na koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje. Pred iztiskanjem soka odstranite koščice, peške, semena in debelo lupino sadja in zelenjave.
- Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ker to lahko vpliva na kakovost soka in lahko celo zaustavi pogonsko os.
- Prehranska barvila lahko povzročijo razbarvanje sestavnih delov.To je povsem normalno in ne vpliva na uporabo.
- Aparata ne pustite neprekinjeno delovati dlje kot 30 minut. S tem zagotovite optimalno življenjsko dobo aparata.
- Ko je aparat ustavljen in ne more samodejno spremeniti smeri delovanja, regulator obrnite na položaj OFF. Nato regulator obrnite v položaj REV, da iz njega odstranite sestavine. Regulator obrnite na ON, če aparat želite ponovno uporabljati. Če je še vedno blokiran, pred ponovno uporabo očistite pogonsko os. S tem zaščitite aparat.
- Da preprečite škodo zaradi toplotne deformacije, za čiščenje delov aparata ne uporabljajte vode s temperaturo nad 60 °C ali sterilizatorja.
- Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so bencin, alkohol in aceton.

EMF

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

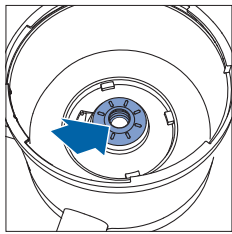
3 Pregled (sl. 1)

①	Pogonska os	⑩	Glavna enota
②	Fino cedilo	⑪	Regulator
③	Grobo cedilo (samo HR1884)	⑫	Snemljiv dulec za sok
④	Snemljiv dulec za tropine	⑬	Zbiralnik za sok
⑤	Cedilo za sorbet	⑭	Pokrov
⑥	Posoda za tropine	⑮	Kanal za polnjenje
⑦	Vrč za sok	⑯	Pladenj
⑧	Rezervni tesnilni obroček	⑰	Potiskalo
⑨	Ščetka za čiščenje		

4 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo odstranite vse nastavke in temeljito očistite dele sokovnika (oglejte si poglavje »Čiščenje«). Pred začetkom uporabe sokovnika se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

5 Sestavljanje sokovnika (sl. 2)

Opomba Pred uporabo aparata se prepričajte, da je tesnilni obroček čvrsto vstavljen v zbiralnik za sok. 	- Če je tesnilni obroček na zbiralniku za sok obrabljen ali poškodovan, ga zamenjajte z rezervnim tesnilnim obročkom. - Na dulcu za sok je stikalo. Povlecite ga navzven in odprite dulec; potisnite ga navznoter in dulec zaprite.
--	--

- V odprtino za tropine vstavite snemljiv dulec za tropine. Snemljiv dulec za sok vstavite v odprtino za sok, obrnite dulec v desno, da se ikona **▲** na dulcu poravna z ikono **▼** na odprtini.
- V zbiralnik za sok najprej položite cedilo, nato pa vanj vstavite pogonsko os.
- Na zbiralnik za sok namestite pokrov. Pokrov obrnite v desno, da se ikona **🔒** na pokrovu poravna z ikono **▲** na zbiralniku za sok.
- Ikono **▼** na zbiralniku za sok poravnajte z ikono **▲** na glavni enoti in nato zbiralnik za sok vstavite v glavno enoto.
- Posodo za tropine in vrč za sok postavite pod ustrezni odprtini.

6 Uporaba sokovnika (sl. 3)

Pozor - V kanal za polnjenje ne segajte s prsti ali drugimi predmeti. - Ko je aparat ustavljen in ne more samodejno spremeniti smeri delovanja, regulator obrnite na položaj za izklop "O". Nato regulator obrnite na položaj za obratno delovanje ▼, da iz njega odstranite sestavine. Regulator obrnite na "I", če aparat želite ponovno uporabljati. Če je še vedno blokiran, pred ponovno uporabo očistite pogonsko os in odstranite ostanke hrane. S tem zaščitite aparat. - Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ker to lahko vpliva na kakovost soka in lahko celo zaustavi pogonsko os.	
Opomba - Aparat bo deloval le, če ste pravilno namestili vse sestavne dele in če je pokrov pravilno pritrjen z zbiralnikom za sok. - Pred iztiskanjem soka zagotovite, da je snemljiv dulec za tropine pravilno sestavljen ter da sta vrč za sok in posoda za tropine pod ustreznimi dučema. - Sestavine narežite na koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje. - Grobo cedilo je primernije za iztiskanje soka iz mehkega sadja ali zelenjave, kot so paradiznik in jagode. - Aparat se med obdelovanjem lahko rahlo trese.To je običajno. - Da sok ne bo kapljal na mizo, stikalo dulca potisnite navznoter, da zaprete dulec, preden vrč za sok odstranite izpod odvoda za sok. - Sok popijte takoj, ko ga iztisnete. Če ga boste pustili nekaj časa stati na zraku, bo izgubil svoj okus in hranljivo vrednost.	

Nasvet - Uporabljajte sveže sadje in zelenjavo, ker vsebujeta več soka. S sokovnikom lahko obdelate sadje, kot so jabolka, hruške, ananas, grozdje, granatno jabolko, pomaranče in melone, ter zelenjavo, kot so korenje, kumare, paradiznik in stebila zelene. - Pri iztiskanju soka iz večje koščine trdega sadja ali zelenjave, kot so korenje, stebila zelene in špinača, se gumijasta blazinica na zbiralniku za sok lahko odpre, aparat pa se blokira.To preprečite tako, da sadje ali zelenjavo narežite na manjše kocke ali koščke. - Odstranite debelo lupino, na primer pri ananasu, pomarančah in granatnih jabolkih. Drobnih lupin ali luščin ni treba odstranjevati. - Če želite iztisniti sok iz sadja s koščicami, kot so breskve, češnje in jagode, najprej odstranite koščice. - Sokovnik ni primeren za obdelavo zelo trdega in/ali vlaknastega sadja ali zelenjave, kot je sladkorni trs. Zelo mehko sadje in sadje s škrobom, kot so banane, papaje, avokado, fige in mango, ni primerno za obdelavo v sokovniku. Zelo mehko sadje lahko zamrznete in s cedilom za sorbet iz njega pripravite sorbet.	
---	--

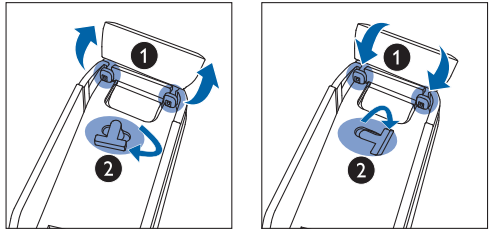
Uporaba cedila za sorbet

Opomba - Pred uporabo zamenjajte fino/grobo cedilo s cedilom za sorbet. - Ne posabite pred uporabo odstraniti tudi snemljiv dulec za tropine. - Oulpite sadje in odstranite sredice. Narežite ga na manjše kocke (približno 2 x 2 cm) in postavite v zamrzovalnik. V zamrzovalniku ga pustite vsaj 10 ur, preden s sokovnikom pripravite sorbet. - Ko uporabljate cedilo za sorbet, stikalo pritisnite navznoter, da zaprete dulec za sok.	
---	--

7 Čiščenje (sl. 4)

Svarila - Pred čiščenjem zagotovite, da je aparat izklopljen in da se cedilo ne vrti. - Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton. - Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali spirajte pod pipo. - Cedila ne čistite z rokami, da se ne porežete. Za to uporabite priloženo ščetko.	
Opomba - V pomivalnem stroju lahko operete vse dele razen glavne enote, pokrova, potiskala in ščetke. - Aparat obrinite z mehko krpo in zagotovite, da je pred shranjevanjem čist in suh.	
Nasvet - Čiščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi. - Z obema koncema ščetke odstranite tropine, ki so se ujele v snemljivih delih.	

- Aparat izklopite in izključite. Počakajte, da se cedilo ustavi.
- Odstranite potiskalo.
- Pokrov obrnite v levo, da se ikona **🔒** na pokrovu poravna z ikono **▲** na zbiralniku za sok, nato odstranite pokrov.
- Zbiralnik za sok odstranite iz glavne enote.
- Odstranite pogonsko os, cedilo in tesnilni obroček.
- Izvezite snemljiv dulec za tropine; obrnite ga v levo, da se ikona **▲** na dulcu poravna z ikono **▼** na odprtini, nato dulec izvezite.

Nasvet Za odstranitev gumijaste blazinice s snemljivega dulca za tropine najprej sprostite blazinico iz dveh pritrjenih rež in nato izvezite drugo stran gumijaste blazinice. Za ponovno namestitev gumijasto blazinico najprej pritržite v pritrjeni rež in nato vstavite drug konec v dulec. 	
---	--

- Snemljive dele očistite s čistilno krpo v topli vodi z nekaj tekočega čistila in sperite pod tekočo vodo.
- S silikonskim delom ščetke odstranite tropine na cedilu in nato s ščetko odstranite tropine v rezhah.
- Glavno enoto obrišite z vlažno krpo.

8 Recikliranje

Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k varovanju okolja.

9 Garancija in servis

Če imate težavo, potrebujete servis ali informacije, obiščite spletno stran www.philips.com/support ali se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Srpski

1 Vaš sokovnik

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome. Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik pre instaliranja i upotrebe aparata. Sačuvajte ga za buduće potrebe.

2 Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nemojte da uranjate glavnu jedinicu sokovnika u vodu ili neku drugu tečnost i nemojte da je ispirate pod slavinom. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre uključivanja proverite da li napon naveden na sokovniku odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Nemojte da povezujete aparat na spoljni tajmer da biste sprečili opasnost.
- Sokovnik uključujte samo u uzemljenu utičnicu. Uvek proverite da li je utikač čvrsto umetnut u utičnicu.
- Vodite računa da oštećen kabl za napajanje uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja na situ, pogonskoj osovini ili dodacima, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips. Nemojte sami da menjate delove aparata.
- Deca ne smeju da koriste aparat.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju opasnosti.
- Nemojte da dozvolite deci da se igraju aparatom radi njihove bezbednosti.
- Aparat i kabl za napajanje držite van domašaja dece. Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola na kojem stoji aparat.
- Da biste sprečili da dođe do kratkog spoja ili strujnog udara, proverite da li su vam ruke suve pre nego što priključite utikač u zidnu utičnicu i uključite aparat.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Nikada nemojte da posežete prstima ili predmetom u otvor za punjenje niti u glavnu jedinicu dok sokovnik radi. Nikada nemojte da koristite nikakve predmete umesto potiskivača. Držite oči dalje od otvora za punjenje da biste izbegli nezgode.

Opomena

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Nemojte da koristite ovaj aparat na nestabilnoj ili neravnoj površini.
- Pre nego što priključite utikač u zidnu utičnicu proverite da li je aparat pravilno sklopljen.
- Nakon svake upotrebe, odmah isključite aparat.
- Isključite aparat i utikač iz zidne utičnice nakon upotrebe. Sačekajte da glavna jedinica i pogonska osovina prestanu da se okreću, a zatim izvadite dodatke iz glavne jedinice.
- Iseckajte velike sastojke na komade koji mogu da stanu u otvor za punjenje. Uklonite koštice, srca, semenke i debelu koru sa voća ili povrća pre ceđenja.
- Nemojte previše da pritiskate potiskivač jer to može da utiče na kvalitet krajnjeg rezultata, a može čak da izazove i zaustavljanje pogonske osovine.
- Boja hrane može da izazove promenu boje komponenata. Ovo je normalno i ne utiče na upotrebu.
- Nemojte uzastopno da koristite aparat duže od 30 minuta. Time produžavate vek trajanja aparata.
- Kada je aparat zaustavljen i ne može automatski da se okreće u obrnutom smeru, okrenite regulator u položaj REV (Obrnuto) da biste uklonili sastojke iz aparata. Regulator ponovo okrenite u položaj ON (Uključeno) da biste koristili aparat. Ako je i dalje blokiran, očistite pogonsku osovinu pre ponovne upotrebe. Svrha ovoga je zaštita aparata.
- Da biste sprečili oštećenja izazvana deformisanjem usled toplotne, za čišćenje komponenti nikada nemojte da koristite vodu čija je temperatura preko 60 °C niti sterilizator.
- Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučiće za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin, alkohol ili aceton.

EMF

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenljivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

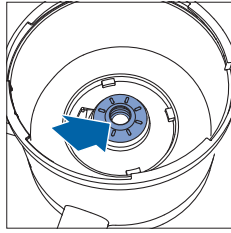
3 Pregled (sl. 1)

①	Pogonska osovina	⑩	Glavna jedinica
②	Fino sito	⑪	Regulator
③	Grubo sito (samo HR1884)	⑫	Odvojni grlić za sok
④	Odvojni grlić za pulpu	⑬	Posuda za sakupljanje soka
⑤	Sito za sorbe	⑭	Poklopac
⑥	Spremište za pulpu	⑮	Otvor za hranu
⑦	Bokal za sok	⑯	Plitka posuda
⑧	Rezervni zaptivni prsten	⑰	Potiskivač
⑨	Četka za čiščenje		

4 Pre prve upotrebe

Izvadite sve dodatke i temeljno očistite delove sokovnika pre prve upotrebe (pogledajte poglavje »Čiščenje«). Proverite da li su svi delovi potpuno suvi pre početka korišćenja sokovnika.

5 Skupljanje sokovnika (sl. 2)

Napomena Pre upotrebe aparata proverite da li je zaptivni prsten bezbedno umetnut u posudu za skupljanje soka. 	- Ako je zaptivni prsten na posudi za sakupljanje soka star ili oštećen, zamenite ga rezervnim zaptivnim prstenom. - Na grliću za sok nalazi se prekidač. Izvucite ga ka spolja da biste otvorili grlić, odnosno da biste zatvorili grlić, gurnite prekidač unutra.
---	--

- Umetnite odvojni grlić za pulpu u otvor za pulpu; umetnite odvojni grlić za sok u izlaz za sok, a zatim okrećite grlić u smeru kazaljke na satu dok ikona **▲** na grliću i ikona **▼** na izlazu ne budu u ravni.
- Prvo stavite sito u posudu za sakupljanje soka, a zatim stavite pogonsku osovinu u sito.
- Stavite poklopac na posudu za sakupljanje soka. Okrećite poklopac u smeru kazaljke na satu dok ikona **🔒** na poklopcu i ikona **▲** na posudi za sakupljanje soka ne budu u ravni.
- Poravnajte ikonu **▼** na posudi za sakupljanje soka i ikonu **▲** na glavnoj jedinici, a zatim umetnite posudu sa sakupljanje soka u glavnu jedinicu.
- Stavite spremište za pulpu i bokal za sok ispod otvora, tim redosledom.

6 Upotreba sokovnika (sl. 3)

Opomena - Nikada ne gurajte prste ili objekte u otvor za hranu. - Kada je aparat zaustavljen i ne može automatski da se okreće u obrnutom smeru, okrenite regulator u položaj za isključeno „O“. Zatim okrenite regulator u položaj za obrnuto „▼“ da biste uklonili sastojke iz aparata. Regulator ponovo okrenite u položaj „I“ da biste koristili aparat. Ako je i dalje blokiran, očistite pogonsku osovinu i uklonite ostake hrane sa nje pre ponovne upotrebe. Svrha ovoga je zaštita aparata. - Nemojte previše da pritiskate potiskivač jer to može da utiče na kvalitet krajnjeg rezultata, a može čak da izazove i zaustavljanje pogonske osovine.	
Napomena - Aparat će funkcionisati isključivo ako su svi delovi propisno sastavljeni i ako je poklopac propisno fiksiran na posudu za sakupljanje soka. - Pre ceđenja, proverite da li je pokretni grlić za pulpu pravilno pričvršćen, kao i da li su bokal za sok i spremište za pulpu stavljani ispod odgovarajućih grlića. - Iseckajte sastojke na komade koji mogu da stanu u otvor za punjenje. - Grubo sito je pogodnije za ceđenje mekog voća ili povrća poput paradajza i bobičastog voća. - Aparat može malo da vibrira tokom obrade.To je normalno. - Da biste sprečili da sok kaplje na sto, gurnite prekidač na grliću ka unutra kako biste zatvorili grlić pre pomeranja bokala koji stoji ispod otvora za sok. - Popijte sok odmah nakon ceđenja. Ako sok neko vreme bude izložen vazduhu, izgubiće na ukusu i hranljivoj vrednosti.	

Savet - Koristite sveže voće i povrće jer ono sadrži više soka. U sokovniku možete da obrađujete voće poput jabuke, kruške, ananasa, grožđa, nara, pomorandže i dinje, kao i povrće poput šargarepe, krastavca, paradajza i stabljika celera. - Prilikom ceđenja velike količine tvrdog voća ili povrća poput šargarepe, stabljika celera i spanaća, gumena podloga na posudi za sakupljanje voća ili povrća može da se otvori, čime će se aparat blokirati. Da biste izbegli ovu situaciju, isekajte voće ili povrće na male kocke ili komade. - Uklonite debelu koru, na primer sa ananasa, pomorandži i nara. Ne morate da skidate tanku koru ili kožice. - Ako želite da cedite voće sa košticama, kao što su breskve, šljive ili trešnje, uklonite košticu pre ceđenja. - Sokovnik nije pogodan za obradu vrlo čvrstog i/ili vlaknastog voća i povrća, kao što je šećerna trska. Vrlo mekanlo voće i/ili voće koje sadrži skrob nije pogodno za obradu u sokovniku, na primer banane, papaja, avokado, smokve i mango. Što se veoma mekanog voća tiče, možete da ga zamrznete u frižideru, a zatim da pomoću sita za sorbe napravite sorbe.	
--	--

Korišćenje sita za sorbe

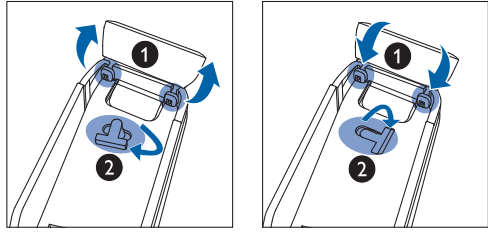
Napomena - Pre upotrebe zamenite fino/grubo sito sitom za sorbe. - Pre upotrebe obavezno uklonite odvojni grlić za pulpu. - Ouljstite voće, a zatim uklonite koštice. Prvo ga isecite na male kocke (približno 2 x 2 cm), a zatim ih stavite u frižider. Držite voće u zamrzivaču barem 10 sati pre nego što počnete sa pravljenjem sorbea u sokovniku. - Pritisnite prekidač ka unutra da biste zatvorili grlić sokovnika dok koristite sito za sorbe.	
--	--

7 Čišćenje (sl. 4)

Oprez - Pre čišćenja proverite da li je aparat isključen i da li je sito prestalo da se okreće. - Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučiće za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton. - Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode. - Nemojte da čistite sito rukama da biste izbegli possekotine. U tu svrhu koristite priloženu četku.	
Napomena - Osim glavne jedinice, poklopca, potiskivača i četke, svi drugi delovi mogu da se peru u mašini za sudove. - Obrišite aparat mekanom krpom i proverite da li je čist i suv pre odlaganja.	

Savet - Aparat ćete lakše očistiti ako to uradite neposredno nakon korišćenja. - Koristite oba kraja četke za čišćenje kako biste uklonili pulpu koja se zaglavila u pokretnim delovima.	
---	--

- Isključite aparat i izvucite kabl iz struje. Sačekajte da sito prestane da se okreće.
- Izvadite potiskivač.
- Okrećite poklopac u smeru suprotnom od kazaljke na satu dok ikona **🔒** na poklopcu ne bude u ravni sa ikonom **▲** na posudi za prikupljanje soka, a zatim skinite poklopac.
- Uklonite posudu za sakupljanje soka iz glavne jedinice.
- Izvadite pogonsku osovinu, sito i zaptivni prsten.
- Izvucite odvojni grlić za pulpu; okrećite odvojni grlić za sok u smeru suprotnom od kazaljke na satu dok ikona **▲** na grliću i ikona **▼** na otvoru ne budu poravnate, a zatim ga izvucite.

Savet Da biste odvojili gumenu podlogu na odvojivom grliću za pulpu, prvo izvucite podlogu iz dva zaustavna otvora, a zatim izvucite drugu stranu gumene podloge; da biste je ponovo vratili, prvo fiksirajte gumenu podlogu u zaustavne otvore, a zatim umetnite drugu stranu u grlić. 	
--	--

- Očistite odvojive delove pomoću priložene četke za čišćenje, u toploj vodi sa malo deterdženta za sudove i isperite ih pod mlazom vode.
- Koristite silikonski deo četke za čišćenje kako biste obrisali pulpu sa sita, a zatim odstranite pulpu koja se zaglavila u otvorima.
- Obrišite glavnu jedinicu vlažnom krpom.

8 Recikliranje

Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom prikupljalistu za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

9 Garancija i servis

Ako imate problem, potreban vam je servis ili informacije, pogledajte www.philips.com/support ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

1 Ваша соковижималка

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips!

Щоб вповні користатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте виріб за адресою www.philips.com/welcome. Перед тим як встановлювати і використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача. Зберігайте його для майбутньої довідки.

2 Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Не занурюйте головний блок соковижималки у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення використовуйте лише вологу ганчірку.

Увага!

- Перед тим як під'єднувати соковижималку до електромережі, перевіряйте, чи збігається напруга, вказана на ній, із напругою в електромережі.
- Щоб попередити небезпечні ситуації, не під'єднуйте пристрій до зовнішнього таймера.
- Під'єднуйте соковижималку лише до заземленої розетки. Завжди перевіряйте, чи штекер зафіксовано в розетці належним чином.
- Для уникнення небезпеки пошкоджений кабель живлення має замінити компанія Philips, сервісний центр, уповноважений Philips, або фахівці з належною кваліфікацією.
- У разі виявлення тріщин на ситі, привідному валу чи будь-якого пошкодження іншого приладдя припиніть використовувати пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips. Не проводьте самостійно заміни частин пристрою.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям.
- Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- З міркувань безпеки не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте пристрій і шнур живлення подалі від дітей. Стежте за тим, щоб шнур живлення не звисав із краю столу, де стоїть пристрій.
- Щоб попередити коротке замикання або ураження електричним струмом, штепсель у розетку та перемикач на пристрої потрібно вмикати сухими руками.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Категорично заборонено вставляти пальці чи будь-які предмети в отвір для подачі та головний блок, коли соковижималка працює. Ніколи не використовуйте будь-які інші предмети замість штовхача. Щоб уникнути травмування очей, не нахиляйтеся над отвором подачі.

Увага

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Не використовуйте цей пристрій на нестійкій чи нерівній поверхні.
- Перш ніж вмикати штепсель у розетку, переконайтеся, що пристрій правильно зібрано.
- Одразу ж після використання від'єднайте пристрій від мережі.
- Після використання вимкніть та від'єднайте пристрій від розетки. Будь-яке приладдя можна знімати з головного блока лише після того, як головний блок і привідний вал повністю зупиняться.
- Поріжте великі продукти на шматки відповідно до розміру отвору для подачі. Перш ніж починати витискання соку, видаліть із фруктів або овочів кісточки, серцевину, зернята та почистьте товсту шкірку.
- Не тисніть на штовхач надто сильно, оскільки це може вплинути на якість соку та, навіть, спричинити зупинку приводного валу.
- Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору. Це нормально і не впливає на використання.
- Пристрій не повинен працювати без зупинки більше 30 хвилин. Це допоможе подовжити термін експлуатації пристрою.
- Якщо пристрій зупинився, а автоматичного зворотного ходу не виникає, встановіть регулятор у положення OFF. Потім встановіть регулятор у положення REV, щоб видалити продукти з пристрою. Щоб продовжити користуватися пристроєм, встановіть регулятор у положення ON. Якщо пристрій не вдалося розблокувати, перш ніж продовжити користуватися ним, потрібно прочистити привідний вал. Це допоможе зберегти пристрій у справному стані.
- Щоб попередити пошкодження внаслідок теплової деформації, для миття будь-яких компонентів категорично заборонено використовувати воду із температурою понад 60 °C або стерилізатор.
- Не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин, спирт чи ацетон.

ЕМП

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

3 Огляд (мал. 1)

①	Привідний вал	⑩	Головний блок
②	Дрібне сито	⑪	Регулятор
③	Грубе сито (лише HR1884)	⑫	Знімний носик для соку
④	Знімний носик для м'якоті	⑬	Збирач соку
⑤	Сито для шербету	⑭	Кришка
⑥	Збирач м'якоті	⑮	Отвір для подачі
⑦	Глек для соку	⑯	Лоток
⑧	Запасне ущільнююче кільце	⑰	Штовхач
⑨	Щітка для чищення		

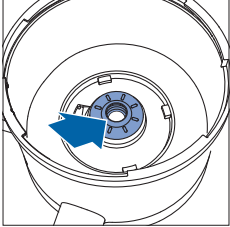
4 Перед першим використанням

Перед першим використанням соковижималки вийміть із неї все приладдя та ретельно промийте всі частини пристрою (див. розділ «Чищення»).

Перед тим як використовувати соковижималку, перевірте, чи всі частини сухі.

5 Збирання соковижималки (мал. 2)

Примітка

- Перш ніж використовувати пристрій, перевірте, чи ущільнююче кільце належним чином встановлено у збирач соку.
- 
- Якщо ущільнююче кільце на збирачі соку зношено або пошкоджене, замініть його запасним.
 - На носик для соку є перемикач. Потягніть його назовні, щоб відкрити носик, та проштовхніть у середину, щоб закрити носик.

- Вставте знімний носик для м'якоті в отвір виведення м'якоті; вставте знімний носик для соку в вихідний отвір для соку, поверніть носик за годинниковою стрілкою, щоб вирівняти піктограму ▲ на носикі та піктограму ▼ на отворі.
- Спочатку вставте у збирач соку сито, а потім на сито поставте привідний вал.
- Накрийте збирач соку кришкою. Поверніть кришку за годинниковою стрілкою, щоб вирівняти піктограму 1 на кришці та піктограму ▲ на збирачі соку.
- Вирівняйте піктограму ▼ на збирачі соку та піктограму ▲ на головному блоці, після чого вставте збирач соку в головний блок.
- Встановіть збирач м'якоті та глек для соку під відповідні вихідні отвори.

6 Використання соковижималки (мал. 3)

Увага

- Ніколи не встромляйте пальці чи інші об'єкти в отвір подачі.
- Якщо пристрій зупинився, а автоматичного зворотного ходу не виникає, встановіть регулятор у положення вимкнення "O". Потім встановіть регулятор у положення зворотного ходу "I" для видалення продуктів із пристрою. Щоб продовжити користуватися пристроєм, встановіть регулятор у положення "I" знову. Якщо пристрій залишається заблокованим, перш ніж продовжувати користуватися ним, почистіть привідний вал та видаліть залишки продуктів. Це допоможе зберегти пристрій у справному стані.
- Не тисніть на штовхач надто сильно, оскільки це може вплинути на якість соку та, навіть, спричинити зупинку привідного валу.

Примітка

- Пристрій працюватиме лише тоді, коли всі частини буде правильно зібрано, а кришку правильно зафіксовано на збирачі соку.
- Перед вичавлюванням соку перевірте, чи знімний носик для м'якоті встановлено належним чином, а глек для соку та збирач м'якоті знаходяться під відповідними носиками.
- Поріжте продукти на шматки відповідно до розміру отвору для подачі.
- Грубе сито краще підходить для обробки м'яких фруктів чи овочів (наприклад, помідорів та ягід).
- Під час роботи пристрій може злегка вібрувати. Це нормально.
- Щоб сік не скапував на стіл, просуньте перемикач носика всередину, щоб закрити носик, перш ніж забирати глек з-під вихідного отвору для соку.
- Пийте сік одразу ж після приготування. Під дією повітря через деякий час сік втрачає смак і харчову цінність.

Порада

- Використовуйте свіжі фрукти та овочі, адже в них міститься більше соку. У соковижималці можна переробляти такі фрукти, як яблука, груші, ананаси, виноград, гранати, апельсини та дині, а також такі овочі, як морква, огірки, помідори, стебла селери.
- У випадку переробки великої кількості твердих фруктів або овочів (наприклад, моркви, стебел селери та шпинату) гумова підкладка на збирачі соку може піднятися, що може спричинити блокування пристрою. Щоб попередити таку ситуацію, фрукти або овочі потрібно різати на дрібні кубики або шматочки.
- Потрібно знімати товсту шкірку, наприклад, із ананасів, апельсинів та гранату. Знімати тонку шкірку з продуктів не потрібно.
- У разі витискання соку з фруктів із кісточками (наприклад, із персиків, слив або вишень) потрібно попередньо видалити з них кісточки.
- Соквижималка не підходить для вичавлювання соку з дуже твердих та/або волокнистих фруктів або таких овочів, як цукрова тростина. Дуже м'які фрукти та/або фрукти з крохмалем (наприклад, банани, папайя, авокадо, фіги та манго) також не можна обробляти у соковижималці. Дуже м'які фрукти можна заморозити в холодильнику та використовувати спеціальне сито для приготування шербету.

Використання сита для шербету

Примітка

- Перед використанням замініть дрібне/густе сито на сито для шербету.
- Перед використанням обов'язково зніміть знімний носик для м'якоті.
- Почистіть фрукти та видаліть серцевину. Спочатку поріжте їх на малі кубики (прибл. 2 x 2 см), а потім покладіть у холодильник. Перш ніж приготувати шербет у соковижималці, заморозуйте фрукти в холодильнику протягом не менше 10 годин.
- Просуньте перемикач всередину, щоб закрити носик для соку, використовуючи сито для шербету.

7 Очищення (мал. 4)

Увага

- Перед чищенням пристрій слід обов'язково вимкнути та дочекатися повної зупинки обертання сита.
- Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.
- Щоб не порізати пальці, не чистьте сито руками. Для скористайтесь щіточкою, яка входить у комплект.

Примітка

- Усі частини, крім головного блока, зокрема, кришку, штовхач та щіточку можна мити у посудомийній машині.
- Перш ніж відкладати пристрій на зберігання, протріть його м'якою ганчіркою та упевніться, що він чистий і сухий.

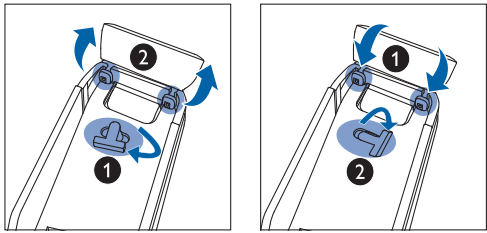
Порада

- Пристрій легше чистити одразу ж після використання.
- За допомогою обох кінців щітки для чищення повиймайте м'якоть, яка застрягла на знімних частинах.

- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі. Почекайте, поки сито перестане обертатися.
- Вийміть штовхач.
- Поверніть кришку проти годинникової стрілки, щоб вирівняти піктограму 1 на кришці з піктограмою ▲ на збирачі соку, після чого зніміть кришку.
- Зніміть збирач соку із головного блока.
- Вийміть привідний вал, сито й ущільнююче кільце.
- Вийміть знімний носик для м'якоті; поверніть знімний носик для соку проти годинникової стрілки, щоб вирівняти піктограму ▲ на носикі та піктограму ▼ на вихідному отворі, потім зніміть його.

Порада

- Щоб від'єднати гумову підкладку на знімному носикі для м'якоті, спочатку вийміть підкладку з двох фіксувальних отворів, а потім зніміть іншу частину підкладки; щоб повторно встановити її, зафіксуйте гумову підкладку спочатку в фіксувальних отворах, а потім вставте іншу частину в носик.



- За допомогою щітки з комплекту почистіть знімні деталі в теплій воді з миючим засобом і сполосніть водою з-під крана.
- Силіконовим кінцем щітки для чищення можна почистити м'якоть із сітчастого фільтра, а потім почистити м'якоть, яка застрягла в отворах.
- Головний блок протріть вологою ганчіркою.

8 Утилізація

Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля.



9 Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support чи зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні.